HR4SY 24

Romotop®

# HEAT R 4G S 60.44.33.24

NÁVOD K INSTALACI CZ

NÁVOD NA INŠTALÁCIU SK

INSTRUKCJA MONTAŻU PL

TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ HU

# HEAT R 4G S 60.44.33.24

Při montáži výrobku musí být dodrženy všechny místní předpisy včetně těch, které se odkazují na národní a evropské normy. Montáž a instalace vámi vybraného výrobku musí být provedena pouze autorizovaným prodejcem **Romotop spol. s r.o.** pro uznání záruky a bezvadné fungování výrobku. Tento výrobek není vhodný jako hlavní zdroj tepla k vytápění.

### Návod k použití

Vezměte na vědomí informace a pokyny uvedené ve Všeobecném návodu.

### Provozní tah komínu

Provozní tah 12 Pa. Maximální provozní tah 20 Pa. Tah měříme za plného provozu výrobku. Doporučujeme instalovat regulátor tahu, který je obzvláště nutný při instalaci automatické regulace hoření.

### Schválené palivo

Suché kusové dřevo se zbytkovou vlhkostí do 20 %. Vždy musí být dodržena průměrná spotřeba paliva – 2,03 kg/h. Doporučená délka je cca 180-350 mm. Závisí na rozměru spalovací komory. Vždy použijte alespoň 2 ks dřeva.

## Provozování výrobku

1

### Vypálení laku výrobku

Pokud mají vaše kamna uzavíratelný rošt, ponechte jej otevřený. Proveďte první zátop s menším množstvím dřeva (cca ½ průměrné dávky). Nechejte pootevřená dvířka (cca 2 cm) tak, aby nedošlo k přilepení šňůry dvířek k laku a otevřete přívod vzduchu na maximum (poz. C). Šetrným roztápěním zabráníte poškození laku a deformaci materiálů.

Po vyhoření paliva na uhlíky můžete přistoupit k vypálení výrobku. Vyskládejte topeniště povolenou dávkou paliva. Nechejte lehce pootevřená dvířka (cca 2 cm). Musí dojít k dostatečnému vytvrzení laku pod dvířky. Až tato dávka vyhoří, proveďte další minimálně 2 až 3 přikládky povolenou dávkou paliva nyní již se zavřenými dvířky a otevřeným přívodem vzduchu na maximum (poz. C). Vypalování laku je doprovázeno zápachem, který přetrvává po celou dobu vypálení laku, a proto tento proces provádějte pouze při dostatečném větrání místnosti.

2

### Zátop

Ovladač přívodu vzduchu dejte do pozice otevření (poz. C), není-li automatická regulace hoření. Otevřete litinový rošt, pokud je. Pro zátop použijte max. dvojnásobné množství průměrné dávky paliva. Vyložte na dno topeniště nejdříve větší polena a na ně pak navrstvěte jemnější polínka suchého kusového dřeva (Obr. 2) – zapalujte shora. K zapálení použijte podpalovač, jen pro to určený. Pokud je potřeba (oheň se po nějaké době nepodařilo rozhořet), nechejte dvířka na krátkou dobu otevřená (cca 2 cm), aby se k ohni dostalo dostatečné množství vzduchu. Následně při standardním topení nechejte dvířka vždy zavřená. Během zátopu nepřikládejte, dokud nezhasne plamen.

3

### Topení a přikládka

Při přikládce pootevřete dvířka topeniště na cca 2 cm a vyčkejte přibližně 10 s, aby se vyrovnal tlak v místnosti. Zabráníte tak možnému úniku popela a kouře do místnosti. Přikládejte pouze takové množství dřeva, které je pro tento výrobek vhodné viz průměrná spotřeba paliva (Obr. 4). Po přiložení uzavřete dvířka topeniště. Doporučujeme nastavit ovladač vzduchu při jmenovitém výkonu do optimální pozice (poz. B, B1). Nepřikládejte, dokud dřevo neshoří na uhlíky.

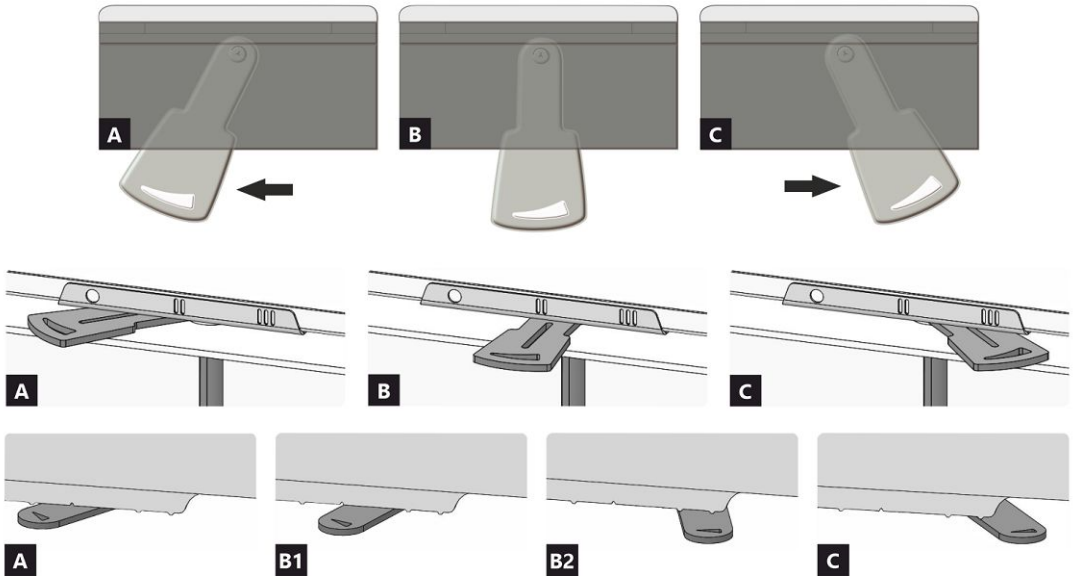
4

### Ukončení topení

Po vyhoření topeniště uzavřete ovladače vzduchu. Uzavřením ovladače vzduchu zamezíte nežádoucímu úniku naakumulovaného tepla do komína (poz. A).




**1** příprava paliva na zátop
**2** vyskládání dřeva v topeništi
**3** zapálení dřeva od shora
**4** přikládka




**A** zavřen
**B** otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)
**C** otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)

**A** zavřen
**B1** otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)
**B2** otevřen – primární vzduch uzavřen
**C** otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)

# HEAT R 4G S 60.44.33.24

**Deklarované vlastnosti výrobku**

Harmonizovaná norma ✓ EN 16510-1:2022 | EN 16510-2-2:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

| Klasifikace výrobku | | Type BE | | |
|---|---|---|---|---|
| | | **Jmenovitý tepelný výkon (nom)** | **Částečný tepelný výkon (part)** | |
| Energetická účinnost | $\eta_{nom}$ \| $\eta_{part}$ | 81 | --- | % |
| Sezónní účinnost při jmenovitém tepelném výkonu spotřebiče | $\eta s_{nom}$ \| $\eta s_{part}$ | 71 | --- | % |
| Index energetické účinnosti | EEI | 107 | | |
| Energetický štítek | | A+ | | |
| Palivo | | Kusové dřevo (Palivové dřevo) | | |
| Doporučená délka paliva | | 180-350 | | mm |
| Průměrná spotřeba paliva | | 2,03 | --- | kg/h |
| Povolená dávka paliva | | 2,6 | | kg/h |
| Interval dodávky paliva | | 1 hodina | | |
| Základní vrstva paliva | | 0,20 | --- | kg |
| Kritérium pro ukončení zkušebního cyklu | | 4,0 | --- | Vol.-% |
| Množství spalovacího vzduchu | | 25,7 | | $m^3/h$ |
| Jmenovitý tepelný výkon | $P_{nom}$ \| $P_{part}$ | 6,8 | --- | kW |
| Jmenovitý tepelný výkon teplovodního výměníku | $P_{Wnom}$ \| $P_{Wpart}$ | --- | --- | kW |
| Maximální provozní tlak vody | $p_W$ | --- | | bar |
| Hmotnostní průtok suchých spalin | $\Phi_{f,\,g\,nom}$ \| $\Phi_{f,\,g\,part}$ | 6,2 | --- | g/s |
| Výstupní teplota spalin | $T_{snom}$ \| $T_{spart}$ | 298 | --- | °C |
| Provozní tah | $p_{nom}$ \| $p_{part}$ | 12 | --- | Pa |
| Teplotní třída komína | | T400 | | |
| Připojení na společný komín | | Ano | | |
| Ukládání paliva do prostoru dřevníku<br>Maximální oteplení dřeva ve dřevníku | | Ne<br>--- | | <br>°C |
| Prach $O_2$ = 13 % | $PM_{nom}$ \| $PM_{part}$ | 40 | --- | $mg/Nm^3$ |
| $CO_2$ | | 9,31 | --- | % |
| Emise spalin<br>(CO ve spalinách při $O_2$ = 13 %) | $CO_{nom}$ \| $CO_{part}$ | 0,0895<br>1250 | ---<br>--- | %<br>$mg/Nm^3$ |
| OGC $O_2$ = 13 % | $OGC_{nom}$ \| $OGC_{part}$ | 120 | --- | $mg/Nm^3$ |
| NOx $O_2$ = 13 % | $NO_{xnom}$ \| $NO_{xpart}$ | 200 | --- | $mg/Nm^3$ |
| Automatická regulace hoření | | --- | --- | |
| Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu | $el_{SB}$ | --- | | kW |
| Spotřeba elektrické energie | $el_{max}$ \| $el_{min}$ | --- | --- | kW |
| Přerušovaný provoz \| Nepřetržitý provoz | INT \| CON | INT | | |

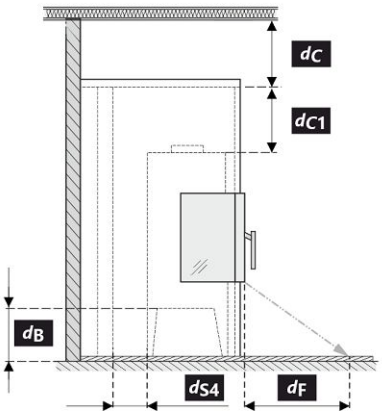
**Základní technické údaje**

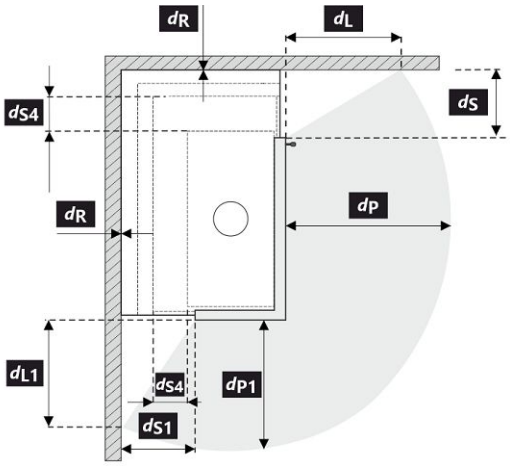
| | | | |
|---|---|---|---|
| Rozměry (Výška \| Šířka \| Hloubka) | H \| W \| L | 1086 \| 644 \| 419 | mm |
| Rozměry spalovací komory (Výška \| Šířka \| Hloubka) | H \| W \| L | 397 \| 468 \| 239 | mm |
| Rozměry dveří topeniště (Výška \| Šířka \| Hloubka) | H \| W \| L | 407 \| 578 \| 308 | mm |
| Výška osy zadního (bočního) vývodu | | --- | mm |
| Objem teplovodního výměníku | | --- | l |
| Minimální průměr kouřovodu | | 150 | mm |
| Průměr kouřového hrdla | $d_{out}$ | 150 | mm |
| Průměr centrálního přívodu vzduchu | | 150 | mm |
| Max. délka centrálního přívodu vzduchu | | 6000 | mm |
| Hmotnost | m | 107 | kg |

**Vytápěcí schopnost (výhřevnost)**
**minimální velikost místnosti pro instalaci výrobku**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Izolace domu – velmi dobrá (20 W/m³) | např. nový, zateplený dům / trvale obyvatelný | 236 | m³ |
| Izolace domu – dobrá (22,5 W/m³) | | 210 | m³ |
| Izolace domu – střední (32 W/m³) | | 148 | m³ |
| Izolace domu – špatná (45 W/m³) | | 105 | m³ |
| Izolace domu – velmi špatná (50 W/m³) | např. starý, nezateplený dům / chata / chalupa | 94 | m³ |

| **Vzdálenost od hořlavých materiálů** | | **Poznámka** | | |
|---|---|---|---|---|
| Zadní | $d_R$ | 0 | | mm |
| Čelní | $d_P$ \| $d_{P1}$ | 1000 | 800 | mm |
| Čelní k podlaze | $d_F$ \| $d_{F1}$ | 340 | 300 | mm |
| Boční | $d_S$ \| $d_{S1}$ | 270 | 270 | mm |
| Boční – výklenek | $d_{S2}$ | --- | | mm |
| Boční – umístění 45° | $d_{S3}$ | --- | | mm |
| Boční záření | $d_L$ \| $d_{L1}$ | 330 | 280 | mm |
| Od podlahy | $d_B$ | 100 | | mm |
| Od stropu | $d_C$ | 500 | | mm |
| Od zadní a boční hrany krbové vložky k vnitřní straně izolace | $d_{S4}$ | 120 | | mm |



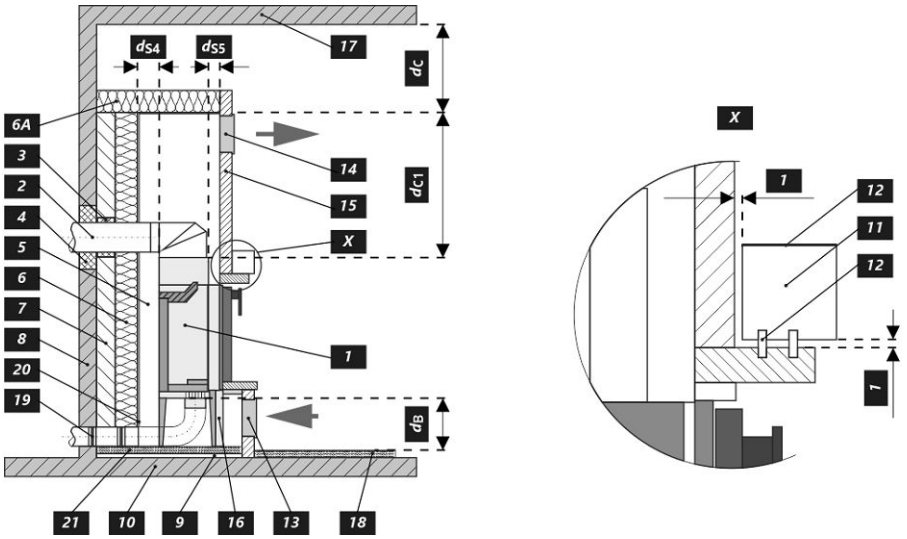

Při montáži a provozu výrobku musí být dodrženy všechny místní předpisy včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem.

| Legenda | Poznámka | Popis | Materiál | Rozměr |
|---|---|---|---|---|
| **1** | | Spotřebič | 179B 0000 004 | |
| **2** | | Odvod spalin | kov | DN 150 |
| **3** | | Izolace přípojky pro odvod spalin | | |
| **4** | | Minerální izolace | | |
| **5** | | Konvekční vzduchový prostor kolem spotřebiče | | |
| **6** | | Ochranná izolace stěn | SILCA 250 | 2x50 mm |
| **6A** | | Ochranná izolace stropu | SILCA 250 | 80 mm |
| **7** | | Ochranná stěna | dutá cihla pálená | 100 mm |
| **8** | | Hořlavá stěna | | |
| **9** | | Betonová deska | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **10** | Hořlavá podlaha | | |
| **11** | Dekorativní / ozdobný nosník | | |
| **12** | Nosník s větrací vzduchovou mezerou | | |
| **13** | Vstup konvekčního vzduchu | | 500 $cm^2$ |
| **14** | Výstup konvekčního vzduchu | | 700 $cm^2$ |
| **15** | Obložení | SILCA 250 | 40 mm |
| **16** | Nosný rám | | |
| **17** | Hořlavý strop | | |
| **18** | Ochranná izolační deska hořlavé podlahy | SILCA 250 | 40 mm |
| **19** | Regulace spalovacího vzduchu | | |
| **20** | Plechový kryt v případě použití minerální vaty | | |
| **21** | V případě potřeby ochranná deska podlahy pod spotřebičem | | |
| **$d_C$** | Od horní hrany výdechového otvoru k hořlavému stropu | | 500 mm |
| **$d_{C1}$** | – Od horní hrany krbové vložky po spodní stranu izolace stropu<br>– V případě instalovaného výměníku – od horní hrany výměníku po spodní stranu izolace stropu | | 300 mm<br>200 mm |
| **$d_{S4}$** | Od zadní a boční hrany krbové vložky k vnitřní straně izolace | | 120 mm |
| **$d_{S5}$** | Od čelní hrany krbové vložky k vnitřní straně izolace | | 10 mm |
| **$d_B$** | Od dna krbové vložky k nehořlavé podlaze | | 100 mm |

**Upozornění:** Protipožární / izolační desky SILCA® 250SB lze nahradit adekvátním nehořlavým materiálem o tepelné vodivosti (λ) ≤ 1,1 $W \cdot m^{-1} \cdot K^{-1}$.

Ochranná stěna – dutá cihla pálená (tloušťka 100 mm) lze nahradit adekvátním nehořlavým materiálem o tepelné vodivosti (λ) ≤ 0,36 $W \cdot m^{-1} \cdot K^{-1}$.




**Upozornění**

Pokud jsou výrobky instalovány v prostorech, kde je odsáván vzduch ventilátory, digestořemi, větracím, vytápěcím nebo odvětrávacím zařízením, je nutno zajistit dostatečný přísun vzduchu – centrální přívod vzduchu (CPV). Před plánovanou přikládkou vypněte veškerá odvětrávací zařízení ve vašem domě.

Výrobek musí být instalován na podlahách s přiměřenou nosností.

Již při samotné instalaci je nutno zajistit přiměřený přístup pro čištění a údržbu vašeho výrobku, kouřovodu a komína, pokud tento výrobek není možno čistit z jiného místa např. střechy nebo dvířek k tomu účelu určených.

Výrobek a jeho spalinové cesty je potřeba pravidelně a důkladně překontrolovat a čistit vždy před i po topné sezóně.

Přečtěte si pozorně všeobecný návod.

**Výrobní štítek**




1. Název výrobce nebo registrovaná ochranná známka
2. Sídlo společnosti, web
3. Značka shody CE, číslice znamenají rok vydání certifikátu, NB1015 – oznámený subjekt
4. Typ, číslo nebo označení modelu pro identifikaci výrobku
5. Specifikace výrobku
6. Doporučené palivo
7. Klasifikace výrobku
8. Platné normy
9. Tabulka hodnot
   ***nom*** – hodnoty při jmenovitém tepelném výkonu
   ***part*** – hodnoty při částečném tepelném výkonu
   **NPD** (No Performance Determined) – mezinárodní zkratka, kterou lze použít, pokud není uvedena žádná vlastnost či parametr. Označení je v souladu s nařízením EU č. 305/2011.
   P – tepelný výkon
   $P_W$ – tepelný výkon teplovodního výměníku
   η – energetická účinnost
   CO – CO emise při 13 % $O_2$
   $NO_x$ – $NO_x$ při 13 % $O_2$
   OGC – OGC při 13 % $O_2$
   PM – prach při 13 % $O_2$
   p – minimální tah komínu
   $p_w$ – maximální provozní tlak
   $T_s$ – výstupní teplota spalin
   $\Phi_{f,g}$ – hmotnostní průtok suchých spalin
   $m_{chim}$ – nosnost
   $\eta_s$ – sezónní účinnost při jmenovitém tepelném výkonu spotřebiče
   EEI – index energetické účinnosti
   EEC – energetická třída
   **Bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů:**
   $d_R$ – zadní
   $d_S$ – boční
   $d_C$ – od stropu
   $d_P$ – čelní
   $d_F$ – čelní k podlaze
   $d_L$ – boční záření
   $d_B$ – od podlahy
   **Bezpečnostní vzdálenosti od nehořlavých materiálů:**
   $d_{Rnon}$ – zadní
   $d_{Snon}$ – boční
   $d_{S2non}$ – boční (výklenek)
   **ECO HEATING CONTROL:**
   $el_{max}$ – maximální spotřeba elektrické energie
   $el_{sb}$ – spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu
   $el_{min}$ – minimální spotřeba elektrické energie
   U, f, S – napětí, frekvence, zdánlivý výkon
   IP – odolnost řídící jednotky
10. Dokument: Prohlášení o vlastnostech
11. Instrukce
12. Čárový kód | Výrobní číslo

Podczas montażu muszą być dotrzymane wszystkie miejscowe przepisy, łącznie z tymi, które odnoszą się do norm narodowych i UE. Montaż i instalacja modelu który zakupiliście musi być wykonany przez autoryzowanego sprzedawcę marki **Romotop spol. s r.o.**, dla uznania gwarancji i bezawaryjnego funkcjonowania produktu. Ten produkt nie jest do zastosowań jako jedyne źródło ogrzewania.

### Instrukcja użytkowania

Zapoznajcie się z informacjami i wytycznymi zawartymi w ogólnych instrukcjach.

### Ciąg kominowy

Optymalny ciąg kominowy 12 Pa. Maksymalny ciąg kominowy 20 Pa. Ciąg mierzymy podczas pełnej pracy paleniska. Sugerujemy instalowania regulatora ciągu kominowego, zwłaszcza gdy proces palenia jest sterowany automatyczną regulacją.

### Zalecany opał

Suche, kawałkowe drewno o wilgotności max. 20 %. Zawsze musi być dotrzymana średnia dawka opału – 2,03 kg/h. Sugerowana długość polan 180-350 mm. Zależy to od wielkości komory spalania. Zawsze używaj co najmniej 2 kawałków drewna.

## Działanie produktu

1

### Utwardzanie lakieru

Jeżeli Twój piec ma zamykany ruszt, pozostaw go otwartym. Pierwsze palenie przeprowadźcie przy połowie zalecanej dawki drewna (ok. ½ średnie dawki). Pozostawcie uchylone drzwiczki (ok. 2 cm) tak aby niedoszło do przylepienia się sznura do farby na korpusie, dolot powietrza do komory spalania musi być całkowicie otwarty (poz. C). Zredukowanym rozpalaniem zapobiegniecie pękaniu szamotu, na czas transportu jest on przyklejany do korpusu, dodatkowo ułatwi to prawidłowe utwardzanie / wypalanie lakieru.

Po spaleniu pierwszej ½ dawki opału, można przystąpić do finalnego utwardzenia lakieru. Załaduj palenisko dopuszczalnej ilością paliwa używając drobnego drewna. Zostawcie lekko uchylone drzwiczki (ok. 2 cm). Musi dojść do dostatecznego utwardzenia się lakieru pod drzwiczkami. Po spaleniu tej dawki, kolejne minimum 2–3 palenia powinny odbywać się przy dopuszczalnej ilością paliwa, jednak też już przy zamkniętych drzwiczkach i maksymalnie otwarty dolotem powietrza do komory paleniska (poz. C). Wypalaniu towarzyszy zapach, który trwa przez cały czas utwardzania lakieru, dlatego podczas tego procesu należy zapewnić prawidłowe wietrzenie pomieszczeń.

2

### Rozpalanie

Suwak regulacji dolotu powietrza ustawcie w pozycji otwartej (poz. C), jeśli niema automatycznej regulacji palenia. Do rozpalenia użyjcie maks. podwójnej ilości średnie dawki drewna. Włóżcie na dno paleniska grube polana, na wierzch ułóżcie drobniejsze kawałki drewna (Rys. 2). Do rozpalania należy używać podpałkę przeznaczoną do tego celu. Jeżeli zachodzi potrzeba (ogień nie chce się rozpalić przez dłuższy czas). Dla zwiększenia ilości powietrza pozostawcie na chwilę lekko uchylone drzwiczki (ok. 2 cm). Przy normalnym paleniu drzwiczki powinny być zawsze zamknięte. Podczas rozpalania nie dokładajcie, dopóki drewno całkiem nie spali się na czerwone węgielki.

3

### Palenie i dokładanie

Podczas dokładania na ok. 10 sek. Należy lekko uchylić drzwiczki aby wyrównać ciśnienie w palenisku. W ten sposób unikniecie wypadania popiołu i wydostawania się dymu do wnętrza. Dokładajcie zawsze taką ilość drewna, która jest dla danego modelu określona w tabeli jako dawka nominalna (Rys. 4). Po dołożeniu zamknijcie drzwiczki paleniska. Radzimy ustawić suwak sterowania powietrza dla uzyskania mocy nominalnej w optymalnej pozycji (poz. B, B1). Nie dokładajcie dopóki drewno nie spali się na czerwone węgielki.

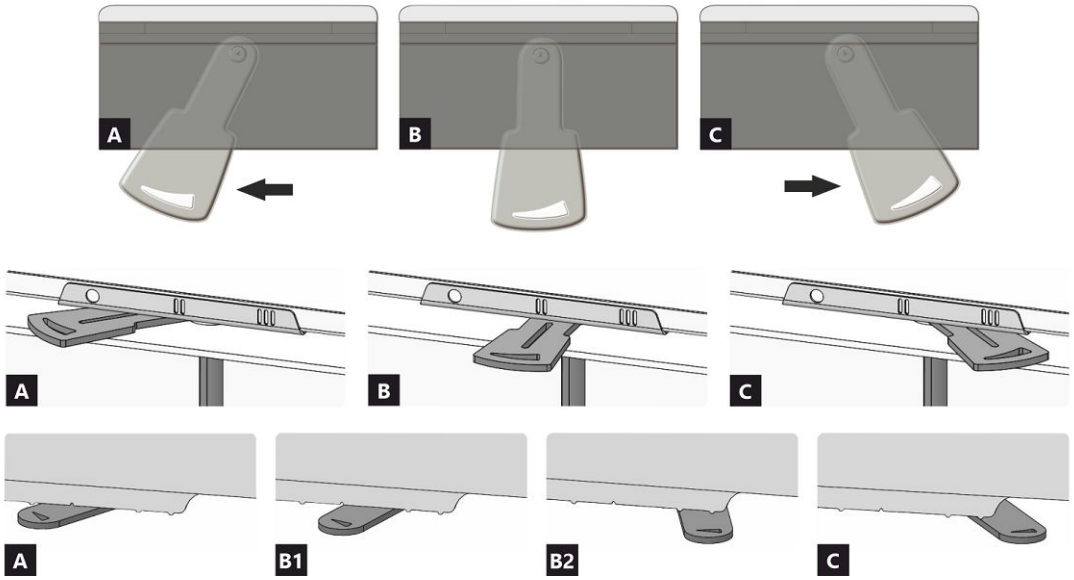
4

### Zakończenie palenia

Po zakończonym paleniu zamknijcie suwak sterowania powietrzem. Zamknięciem suwaka zapobiegniecie niepotrzebnemu wychłodzeniu paleniska i ucieczce zakumulowanemu ciepła do komina (poz. A).




**1** przygotowanie paliwa do rozpalenia
**2** ułożenie drewna w palenisku
**3** zapalić drewno z góry
**4** dokładka




**A** zamknięty
**B** otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)
**C** otwarty – pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)

**A** zamknięty
**B1** otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)
**B2** otwarty – powietrze pierwotne zamknięte
**C** otwarty – pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)

**Deklarowane właściwości produktu**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Powiązana specyfikacja techniczna | ✓ EN 16510-1:2022 \| EN 16510-2-2:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015 | | | |
| Klasyfikacja produktu | | Type BE | | |
| | | **Nominalna moc cieplna (nom)** | **Częściowa moc cieplna (part)** | |
| Efektywność energetyczna | $\eta_{nom}$ \| $\eta_{part}$ | 81 | --- | % |
| Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń | $\eta s_{nom}$ \| $\eta s_{part}$ | 71 | --- | % |
| Współczynnik efektywności energetycznej | EEI | 107 | | |
| Etykieta energetyczna | | A+ | | |
| Opał | | Kawałek drewna | | |
| Długość polan | | 180-350 | | mm |
| Nominalna dawka opału | | 2,03 | --- | kg/h |
| Dopuszczalna dawka opału | | 2,6 | | kg/h |
| Interwał dokładania | | 1 godzina | | |
| Warstwa podstawowa paliwa | | 0,20 | --- | kg |
| Kryterium zakończenia cyklu testowego | | 4,0 | --- | Vol.-% |
| Ilość powietrza do spalania | | 25,7 | | $m^3/h$ |
| Nominalna moc cieplna | $P_{nom}$ \| $P_{part}$ | 6,8 | --- | kW |
| Nominalna moc cieplna wymiennika ciepła | $P_{Wnom}$ \| $P_{Wpart}$ | --- | --- | kW |
| Maksymalne ciśnienie robocze wody | $p_W$ | --- | | bar |
| Masa cząstek stałych w spalinach | $\Phi_{f,\,g\,nom}$ \| $\Phi_{f,\,g\,part}$ | 6,2 | --- | g/s |
| Temperatura wyjściowa spalin | $T_{snom}$ \| $T_{spart}$ | 298 | --- | °C |
| Ciąg komin | $p_{nom}$ \| $p_{part}$ | 12 | --- | Pa |
| Klasa temperaturowa komina | | T400 | | |
| Podłączenie do wspólnego komina | | Tak | | |
| Przechowywanie paliwa w obszarze schowka na drewno<br>Maksymalne nagrzewanie drewna w schowku na drewno | | Nie<br>--- | | <br>°C |
| Pył $O_2$ = 13 % | $PM_{nom}$ \| $PM_{part}$ | 40 | --- | $mg/Nm^3$ |
| $CO_2$ | | 9,31 | --- | % |
| Emisja spalin<br>(CO w gazach spalinowych przy $O_2$ = 13 %) | $CO_{nom}$ \| $CO_{part}$ | 0,0895<br>1250 | ---<br>--- | %<br>$mg/Nm^3$ |
| OGC $O_2$ = 13 % | $OGC_{nom}$ \| $OGC_{part}$ | 120 | --- | $mg/Nm^3$ |
| NOx $O_2$ = 13 % | $NO_{xnom}$ \| $NO_{xpart}$ | 200 | --- | $mg/Nm^3$ |
| Automatyczna regulacja spalania | | --- | --- | |
| Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania | $el_{SB}$ | --- | | kW |
| Zużycie energii elektrycznej | $el_{max}$ \| $el_{min}$ | --- | --- | kW |
| Praca przerywana \| Praca ciągła | INT \| CON | INT | | |

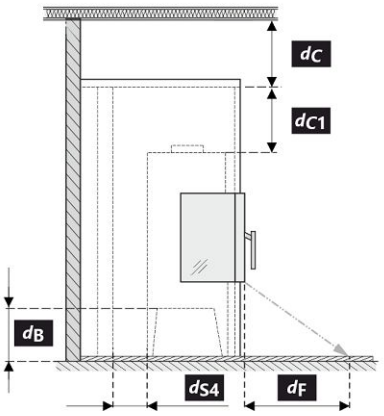
**Podstawowe dane techniczne**

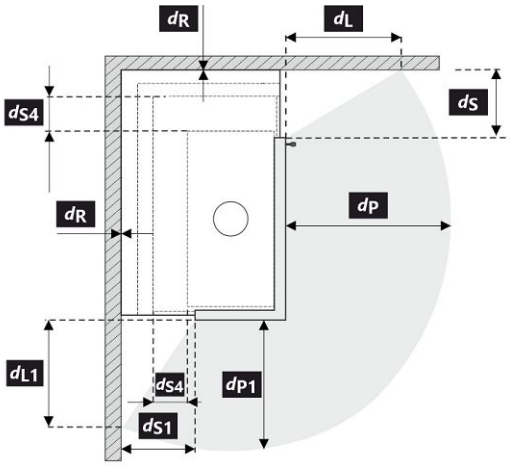
| | | | |
|---|---|---|---|
| Wymiary podstawowe (Wysokość \| Szerokość \| Głębokość) | H \| W \| L | 1086 \| 644 \| 419 | mm |
| Wymiary komory spalania (Wys. \| Szer. \| Głęb.) | H \| W \| L | 397 \| 468 \| 239 | mm |
| Wymiary drzwiczek paleniska (Wys. \| Szer. \| Głęb.) | H \| W \| L | 407 \| 578 \| 308 | mm |
| Wysokość osi tylnego (bocznego) wylotu spalin | | --- | mm |
| Pojemność płaszcza wodnego | | --- | l |
| Minimalna średnica komina | | 150 | mm |
| Średnica wylotu spalin | $d_{out}$ | 150 | mm |
| Średnica CDP – centralnego doprowadzenia powietrza | | 150 | mm |
| Maks. długość (rura) centralnego dopływu powietrza | | 6000 | mm |
| Waga | m | 107 | kg |

**Moc grzewcza (wartość opałowa)**
**minimalna wielkość pomieszczenia do zainstalowania produktu**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Izolacja domu – bardzo dobry (20 W/m³) | np. nowy, ocieplony dom / stałego mieszkalny | 236 | m³ |
| Izolacja domu – dobra (22,5 W/m³) | | 210 | m³ |
| Izolacja domu – średni (32 W/m³) | | 148 | m³ |
| Izolacja domu – zły (45 W/m³) | | 105 | m³ |
| Izolacja domu – bardzo źle (50 W/m³) | np. stary, nieocieplony dom / domek / domek letniskowy | 94 | m³ |

| **Odległość od materiałów palnych** | | **Wskazówki** | | |
|---|---|---|---|---|
| Tylna | $d_R$ | 0 | | mm |
| Czołowa | $d_P$ \| $d_{P1}$ | 1000 | 800 | mm |
| Czołowa do podłogi | $d_F$ \| $d_{F1}$ | 340 | 300 | mm |
| Boczne | $d_S$ \| $d_{S1}$ | 270 | 270 | mm |
| Boczne – nisza | $d_{S2}$ | --- | | mm |
| Boczne – lokalizacja 45° | $d_{S3}$ | --- | | mm |
| Promieniowanie boczne | $d_L$ \| $d_{L1}$ | 330 | 280 | mm |
| Od podłogi | $d_B$ | 100 | | mm |
| Z sufitu | $d_C$ | 500 | | mm |
| Od tylnej i bocznej krawędzi wkładu kominkowego do wewnętrznej strony izolacji | $d_{S4}$ | 120 | | mm |



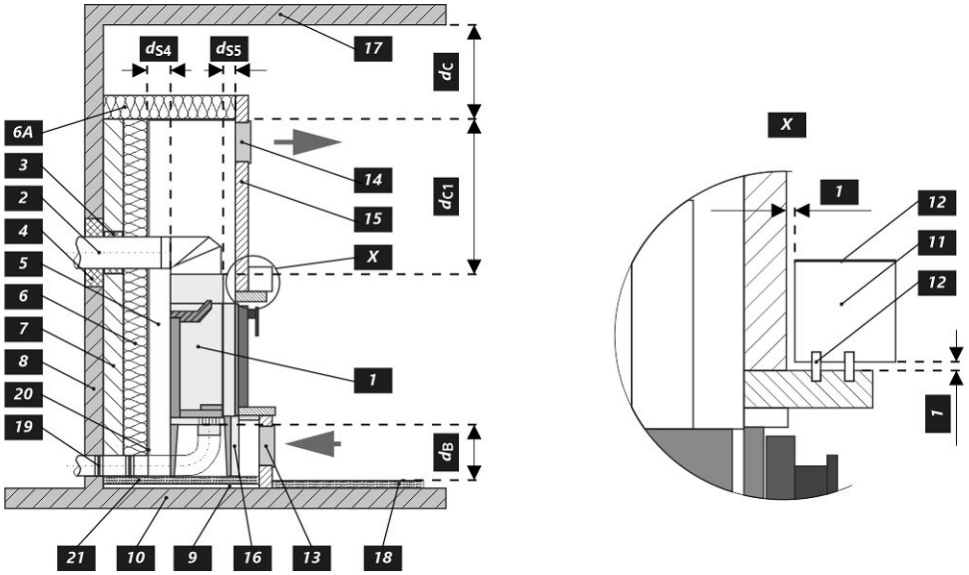

Podczas instalacji i eksploatacji produktu należy przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów, w tym dotyczących norm krajowych i europejskich.

| Legenda | Wskazówki | Opis | Materiał | Wymiar |
|---|---|---|---|---|
| **1** | | Urządzenie | 179B 0000 004 | |
| **2** | | Odprowadzanie spalin | metal | DN 150 |
| **3** | | Izolacja przyłącza wylotu spalin | | |
| **4** | | Izolacja mineralna | | |
| **5** | | Przestrzeń powietrza konwekcyjnego wokół urządzenia | | |
| **6** | | Ochronna izolacja ścian | SILCA 250 | 2x50 mm |
| **6A** | | Ochronna izolacja sufitu | SILCA 250 | 80 mm |
| **7** | | Mur ochronny | cegła wypalana pusta | 100 mm |
| **8** | | Ściana łatwopalna | | |
| **9** | | Płyta betonowa | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **10** | Podłoga łatwopalna | | |
| **11** | Belka dekoracyjna / ozdobna | | |
| **12** | Belka z wentylacyjną szczeliną powietrzną | | |
| **13** | Wlot powietrza konwekcyjnego | | 500 $cm^2$ |
| **14** | Wylot powietrza konwekcyjnego | | 700 $cm^2$ |
| **15** | Podkład | SILCA 250 | 40 mm |
| **16** | Rama nośna | | |
| **17** | Strop łatwopalny | | |
| **18** | Ochronna płyta izolacyjna podłogi palnej | SILCA 250 | 40 mm |
| **19** | Regulacja powietrza do spalania | | |
| **20** | Osłona z blachy przy zastosowaniu wełny mineralnej | | |
| **21** | W razie potrzeby pod urządzeniem podłożyć ochronną płytę podłogową | | |
| **$d_C$** | Od górnej krawędzi otworu wywiewnego do palnego stropu | | 500 mm |
| **$d_{C1}$** | – Od górnej krawędzi wkładu kominkowego do spodniej strony izolacji stropu<br>– W przypadku zamontowanego wymiennika – od górnej krawędzi wymiennika do spodniej strony izolacji stropu | | 300 mm<br>200 mm |
| **$d_{S4}$** | Od tylnej i bocznej krawędzi wkładu kominkowego do wewnętrznej strony izolacji | | 120 mm |
| **$d_{S5}$** | Od przedniej krawędzi wkładu kominkowego do wewnętrznej strony izolacji | | 10 mm |
| **$d_B$** | Od spodu wkładu kominkowego do niepalnej podłogi | | 100 mm |

**Uwaga:** Ognioodporne / płyty izolacyjne SILCA® 250SB można zastąpić odpowiednim materiałem niepalnym o przewodności cieplnej (λ) ≤ 1,1 $W \cdot m^{-1} \cdot K^{-1}$.

Mur ochronny – cegła wypalana pusta (grubość 100 mm) można zastąpić odpowiednim materiałem niepalnym o przewodności cieplnej (λ) ≤ 0,36 $W \cdot m^{-1} \cdot K^{-1}$.




**Uwaga**

W przypadku gdy palenisko instalowane jest pomieszczeniach w których zamontowane są systemy wentylatorowe, wentylatory nawiewne, okapy, systemy wentylacji lub rekuperatory konieczne jest zapewnić dostateczny dostęp powietrza (CDP). Odradzamy instalowanie naszych palenisk w pomieszczeniach w których może występować podciśnienie.

Produkt musi być instalowany na podłogach odpowiedniej nośności.

Już podczas instalacji należy zapewnić odpowiedni dostęp do czyszczenia i konserwacji pieców kominkowych lub wkładów kominkowych, przewodu dymowego i komina, o ile produktu nie można czyścić z innego miejsca, takiego jak dach lub przez drzwiczki przeznaczone do tego celu.

Produkt i jego kanały spalinowe muszą być regularnie i dokładnie sprawdzane oraz czyszczone przed sezonem grzewczym i po nim.

Przeczytaj i postępuj zgodnie z ogólną instrukcją.

**Etykieta produkcyjna**




1. Nazwa producenta lub zastrzeżony znak towarowy
2. Siedziba firmy, strona internetowa
3. Oznaczenie CE, cyfry oznaczają rok wydania certyfikatu, NB1015 – jednostka notyfkowane
4. Typ, numer lub ozn. modelu służące do identyfikacji produktu
5. Specyfikacja produktu
6. Zalacene paliwo
7. Klasifikacja produktu
8. Obowiązujące normy
9. Tabela wartości
   ***nom*** – wartości przy nominalnej mocy cieplnej
   ***part*** – wartości przy częściowej mocy cieplnej
   **NPD** (No Performance Determined) – międzynarodowy skrót, który może być użyty, gdy nie określono właściwości lub parametrów. Oznaczenie jest zgodne z rozporządzeniem UE 305/2011.
   P – moc cieplna
   $P_W$ – moc cieplna wymiennika ciepła
   η – sprawność energetyczna
   CO – CO emisja przy 13 % $O_2$
   $NO_x$ – $NO_x$ przy 13 % $O_2$
   OGC – OGC przy 13 % $O_2$
   PM – pył przy 13 % $O_2$
   p – minimalny ciąg komina
   $p_w$ – maksymalne ciśnienie robocze
   $T_s$ – temperatura wyjściowa spalin
   $\Phi_{f,g}$ – masa cząstek stałych w spalinach
   $m_{chim}$ – nośność
   $\eta_s$ – sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń
   EEI – współczynnik efektywności energetycznej
   EEC – klasa energetyczna
   **Odległość od materiałów palnych:**
   $d_R$ – tylna
   $d_S$ – boczne
   $d_C$ – z sufitu
   $d_P$ – czołowa
   $d_F$ – czołowa do podłogi
   $d_L$ – promieniowanie boczne
   $d_B$ – od podłogi
   **Odległość od materiałów niepalnych:**
   $d_{Rnon}$ – tylna
   $d_{Snon}$ – boczne
   $d_{S2non}$ – boczne (nisza)
   **ECO HEATING CONTROL:**
   $el_{max}$ – maksymalne zużycie energii elektrycznej
   $el_{sb}$ – zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania
   $el_{min}$ – minimalne zużycie energii elektrycznej
   U, f, S – napięcie, częstotliwość, moc pozorna
   IP – stopień ochrony jednostki sterującej
10. Dokument: Deklaracja właściwości użytkowych
11. Instrukcje
12. Kod kreskow | Numer fabryczny (seryjny)

# HEAT R 4G S 60.44.33.24

A termék üzembe helyezésekor be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzetközi és európai szabványokra vonatkozókat is. A kiválasztott termék összeszerelését és beszerelését csak a hivatalos márkakereskedője végezheti vállalat **Romotop spol. s r.o.** Ez szükséges a garancia elfogadásához és a termék megfelelő működéséhez. Ez a termék nem alkalmas elsődleges hőforrásnak.

### Használati utasítás

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatóban található információkat és utasításokat.

### Üzemi kéményhuzat

Üzemi huzat 12 Pa. A maximális üzemi kéményhuzat 20 Pa. Ezt a termék működése közben kell mérni. Javasoljuk a huzatszabályozó felszerelését, különösen akkor, ha a készülék fel van szerelve automatikus égéslevegő szabályzó egységgel.

### Engedélyezett üzemanyag

Száraz, csomós fa, ami legfeljebb 20%-os nedvesség tartalmú. A megadott átlagos üzemanyag-fogyasztást mindig be kell tartani – 2,03 kg/óra. Az ajánlott rönkhossz kb. 180-350 mm. Ez az égéstér méretétől függ. Mindig legalább 2 fadarabot használjon.

## A termék működése

1

### A festék megkeményedése

Ha a tűzhelyen zárható rostély van, hagyja nyitva. A termékkel történő első begyújtást korlátozott mennyiségű kisebb fadarabbal kell elvégezni (az Átlagos üzemanyag dózis kb. ½-ével). Hagyja nyitva az ajtót (kb. 2 cm-es rés), hogy az ajtózsinór ne tapadjon a festékhez. A levegő szabályzókart állítsa maximálisan nyitott állapotba (poz. C). A lassú felmelegedési folyamat megakadályozza a samott téglák repedését, a festék sérülését és az anyagok deformálódását.

A fa izzó szénné való elégetése után folytathatja a festék megkeményedésének folyamatát. Töltse be a tűztérbe a megengedett mennyiségű tüzelőanyagot, kisebb rönkök és darabok felhasználásával. Hagyja nyitva az ajtót (kb. 2 cm-re). Az ajtó alatti festéknek kellően meg kell keményednie. Amikor ez az adag leég, végezzen legalább 2–3 további periódust a megengedett mennyiséggel, most zárt ajtóval és maximálisan nyitott levegőellátással (poz. C). A festék megkeményedését olyan szag okozza, amely a teljes időtartamig fennmarad, ezért a leírt műveleteket csak megfelelő helyiségszellőztetés mellett szabad elvégezni.

2

### Begyújtás

Állítsa a levegőszabályzó kart nyitott helyzetbe (poz. C), ha nincs aktív égésszabályozás. Ha a termék öntöttvas rácsot tartalmaz, nyissa ki. Az átlagos üzemanyagmennyiség max. kétszeresét használja a gyújtáshoz. Először helyezzen nagyobb rönköket a égéstér aljára, majd rétegezzen rájuk finomabb, száraz fadarabokat (2. ábra). Használjon kifejezetten erre a célra kialakított gyújtóst. Ha szükséges (a tűz egy idő után sem gyulladt be), hagyja nyitva az ajtót egy ideig (kb. 2 cm), hogy további szükséges levegőt biztosítson. Ezután normál fűtés közben mindig tartsa zárva az ajtót. Ne helyezzen be új adag fát, amíg az előző adag teljesen izzó szénné égett, és csak parázs van az égéstérben, látható lángok nélkül.

3

### Fűtés és újabb fa behelyezése

A helyiségben és az égéstérben uralkodó nyomás kiegyenlítéséhez kissé nyissa ki az ajtót, kb. 2 cm-es rés 10 másodpercig minden újra töltés előtt. Ez megakadályozza a hamu és füst esetleges kijutását a helyiségbe. Helyezze be az égéstérbe a megfelelő mennyiségű tűzifát, lásd az átlagos tűzifa-fogyasztást (4. ábra). A fa visszarakása után mindig zárja be megfelelően az ajtót. Javasoljuk, hogy a levegőszabályzó kart állítsa az optimális helyzetbe névleges teljesítményen (poz. B, B1). Ne töltsön be új adagot, amíg a fa izzó szénné nem ég.

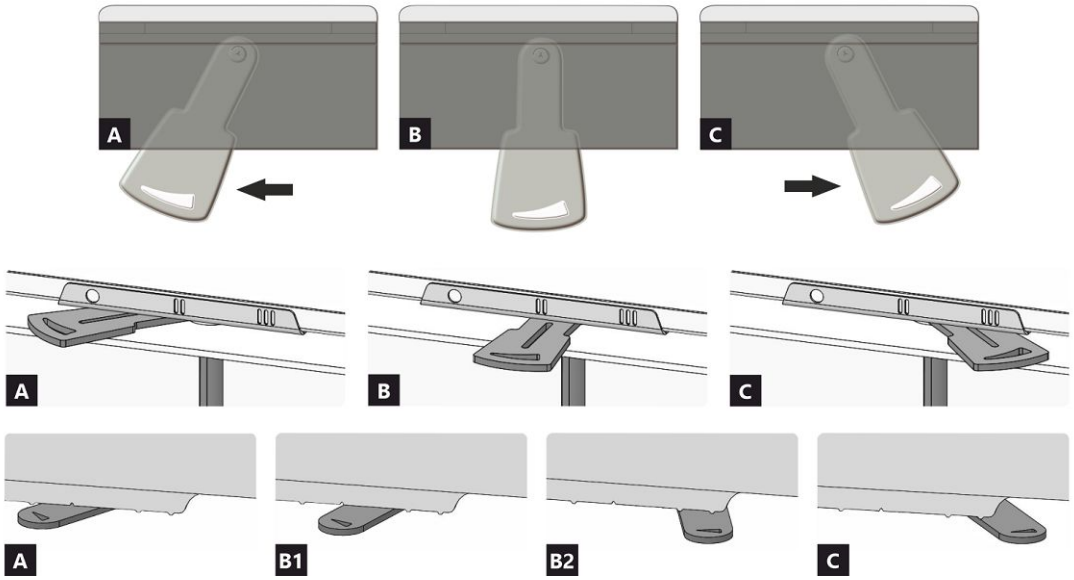
4

### A fűtési folyamat befejezése

Miután a kamrában lévő fa le égett, állítsa a levegőellátó kart zárt helyzetbe. Ez megakadályozza a felgyülemlett hő nem kívánt szivárgását a kéménybe / külső térbe (poz. A).




**1** tüzelőanyag előkészítése a begyújtáshoz
**2** fa szétrakása a tűztérben
**3** gyújtsa meg a fa a tetejéről
**4** tüzelőfa rárakása




**A** zárva
**B** nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)
**C** nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)

**A** zárva
**B1** nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)
**B2** nyitva – primer levegő bezárása
**C** nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)

# HEAT R 4G S 60.44.33.24

**A termék deklarált jellemzői**

Harmonizált műszaki előírások ✓ EN 16510-1:2022 | EN 16510-2-2:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

| Termékosztályozás | | Type BE | | |
|---|---|---|---|---|
| | | **Névleges hőteljesítmény (nom)** | **Részlegesen hőteljesítmény (part)** | |
| Energetikai hatásfok | $\eta_{nom}$ \| $\eta_{part}$ | 81 | --- | % |
| Szezonális helyiségfűtési hatásfok | $\eta s_{nom}$ \| $\eta s_{part}$ | 71 | --- | % |
| Energiahatékonysági mutató | EEI | 107 | | |
| Energia címke | | A+ | | |
| Üzemanyag | | Darabos fa | | |
| Üzemanyag hossza | | 180-350 | | mm |
| Átlagos üzemanyag – fogyasztás | | 2,03 | --- | kg/h |
| Megengedett üzemanyag mennyiség | | 2,6 | | kg/h |
| Üzemanyag – ellátási intervallum | | 1 óra | | |
| Az üzemanyag alaprétege | | 0,20 | --- | kg |
| Tesztciklus befejezési kritérium | | 4,0 | --- | Vol.-% |
| Az égési levegő mennyisége | | 25,7 | | $m^3/h$ |
| Névleges hőteljesítmény | $P_{nom}$ \| $P_{part}$ | 6,8 | --- | kW |
| A hőcserélő névleges hőteljesítménye | $P_{Wnom}$ \| $P_{Wpart}$ | --- | --- | kW |
| Maximális üzemi víznyomás | $p_W$ | --- | | bar |
| Száraz füstgáz tömegáram | $\Phi_{f,\,g\,nom}$ \| $\Phi_{f,\,g\,part}$ | 6,2 | --- | g/s |
| Füstgáz kimeneti hőmérséklet | $T_{snom}$ \| $T_{spart}$ | 298 | --- | °C |
| Huzatigény | $p_{nom}$ \| $p_{part}$ | 12 | --- | Pa |
| A kémény hőmérsékleti osztálya | | T400 | | |
| Csatlakozás a közös kéményhez | | Igen | | |
| Tüzelőanyag tárolása a fatüzelésű kályhák területén<br>A fa maximális felmelegedése a kályhában | | Nem<br>--- | | <br>°C |
| Por $O_2$ = 13 % | $PM_{nom}$ \| $PM_{part}$ | 40 | --- | $mg/Nm^3$ |
| $CO_2$ | | 9,31 | --- | % |
| Égéstermék-kibocsátás<br>(CO a füstgázban $O_2$ = 13 %) | $CO_{nom}$ \| $CO_{part}$ | 0,0895<br>1250 | ---<br>--- | %<br>$mg/Nm^3$ |
| OGC $O_2$ = 13 % | $OGC_{nom}$ \| $OGC_{part}$ | 120 | --- | $mg/Nm^3$ |
| NOx $O_2$ = 13 % | $NO_{xnom}$ \| $NO_{xpart}$ | 200 | --- | $mg/Nm^3$ |
| Automatikus égésszabályozás | | --- | --- | |
| Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban | $el_{SB}$ | --- | | kW |
| Villamosenergia-fogyasztás | $el_{max}$ \| $el_{min}$ | --- | --- | kW |
| Szakaszos működésre \| Folytonos működésre | INT \| CON | INT | | |

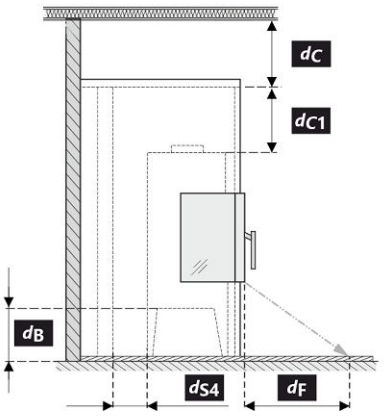
**Alapvető műszaki adatok**

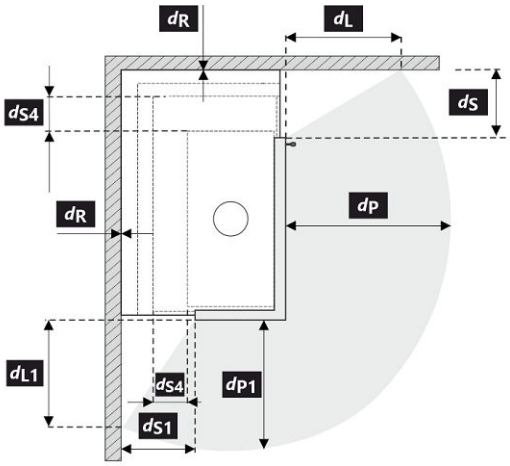
| | | | |
|---|---|---|---|
| Fő méretek (Magasság \| Szélesség \| Mélység) | H \| W \| L | 1086 \| 644 \| 419 | mm |
| Az égéstér méretei (Magasság \| Szélesség \| Mélység) | H \| W \| L | 397 \| 468 \| 239 | mm |
| Kandalló ajtó méretei (Magasság \| Szélesség \| Mélység) | H \| W \| L | 407 \| 578 \| 308 | mm |
| A hátsó (oldalsó) bekötés tengelymagassága | | --- | mm |
| A melegvíz-cserélő térfogata | | --- | l |
| A füstcső minimális átmérője | | 150 | mm |
| A füstcsőcsonk átmérője | $d_{out}$ | 150 | mm |
| A külső levegő csatlakozás átmérője | | 150 | mm |
| A központi külső levegőellátás maximális hossza (cső) | | 6000 | mm |
| Súly | m | 107 | kg |

**Fűtési teljesítmény (fűtőérték)**
**minimális helyiségméret a termék beépítéséhez**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ház szigetelés – nagyon jó (20 W/m³) | pl. új, szigetelt ház / tartósan lakható | 236 | m³ |
| Ház szigetelés – jó (22,5 W/m³) | | 210 | m³ |
| Ház szigetelés – közepes (32 W/m³) | | 148 | m³ |
| Ház szigetelés – rossz (45 W/m³) | | 105 | m³ |
| Ház szigetelés – nagyon rossz (50 W/m³) | pl. egy régi, szigeteletlen ház / házikó / kunyhó | 94 | m³ |

| **Távolság gyúlékony anyagoktól** | | **Megjegyzés** | | |
|---|---|---|---|---|
| Hátsó fal | $d_R$ | 0 | | mm |
| Első | $d_P$ \| $d_{P1}$ | 1000 | 800 | mm |
| Első a padlóra | $d_F$ \| $d_{F1}$ | 340 | 300 | mm |
| Oldalfal | $d_S$ \| $d_{S1}$ | 270 | 270 | mm |
| Oldalfal – bemélyedése | $d_{S2}$ | --- | | mm |
| Oldalfal – elhelyezése 45° | $d_{S3}$ | --- | | mm |
| Oldalirányú sugárzás | $d_L$ \| $d_{L1}$ | 330 | 280 | mm |
| A padlóról | $d_B$ | 100 | | mm |
| Mennyezettől | $d_C$ | 500 | | mm |
| A kandallóbetét hátsó és oldalsó szélétől a szigetelés belsejébe | $d_{S4}$ | 120 | | mm |



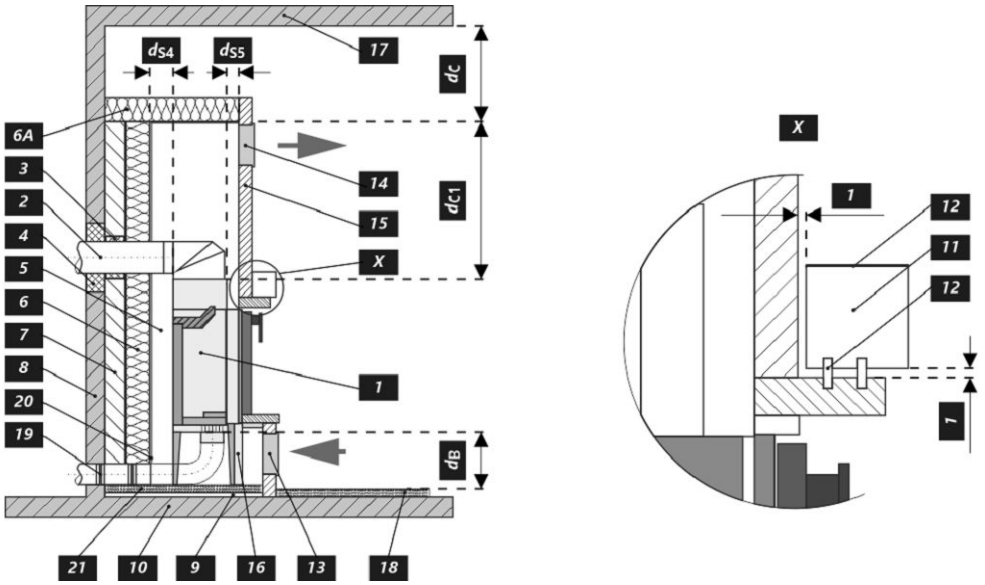

A termék telepítése és üzemeltetése során be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzeti és európai szabványokat érintő előírásokat is.

| Legenda | Megjegyzés | Leírás | Anyag | Dimenzió |
|---|---|---|---|---|
| **1** | | Készülék | 179B 0000 004 | |
| **2** | | Füstgáz elvezetés | fém | DN 150 |
| **3** | | Az égéstermék-elvezető csatlakozás szigetelése | | |
| **4** | | Ásványi szigetelés | | |
| **5** | | Konvekciós légtér a készülék körül | | |
| **6** | | Védő falszigetelés | SILCA 250 | 2x50 mm |
| **6A** | | Védő mennyezeti szigetelés | SILCA 250 | 80 mm |
| **7** | | Védőfal | üreges égetett tégla | 100 mm |
| **8** | | Gyúlékony fal | | |
| **9** | | Betonlemez | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **10** | Gyúlékony padló | | |
| **11** | Dekoratív / díszítő gerenda | | |
| **12** | Gerenda szellőző légrésszel | | |
| **13** | Konvekciós levegő bemenet | | 500 $cm^2$ |
| **14** | Konvekciós levegő kimenet | | 700 $cm^2$ |
| **15** | Bélés | SILCA 250 | 40 mm |
| **16** | Tartó keret | | |
| **17** | Gyúlékony mennyezet | | |
| **18** | Védő szigetelőlemez gyúlékony padlóhoz | SILCA 250 | 40 mm |
| **19** | Égési levegő szabályozása | | |
| **20** | Fémlemez borítás ásványgyapot használatakor | | |
| **21** | Szükség esetén védő padlólemezt a készülék alá | | |
| **$d_C$** | A kipufogónyílás felső szélétől az éghető mennyezetig | | 500 mm |
| **$d_{C1}$** | – A kandallóbetét felső szélétől a mennyezeti szigetelés alsó oldaláig<br>– Beépített hőcserélő esetén – a hőcserélő felső szélétől a mennyezeti szigetelés alsó oldaláig | | 300 mm<br>200 mm |
| **$d_{S4}$** | A kandallóbetét hátsó és oldalsó szélétől a szigetelés belsejébe | | 120 mm |
| **$d_{S5}$** | A kandallóbetét elülső szélétől a szigetelés belső oldaláig | | 10 mm |
| **$d_B$** | A kandallóbetét aljától a nem éghető padlóig | | 100 mm |

**Figyelmeztetés:** A SILCA® 250SB tűzálló / szigetelőlapok megfelelő nem éghető anyagra cserélhetők, amelynek hővezető képessége (λ) ≤ 1,1 $W \cdot m^{-1} \cdot K^{-1}$.

A védőfal – üreges égetett tégla (100 mm vastagságú) megfelelő nem éghető anyagra cserélhetők, amelynek hővezető képessége (λ) ≤ 0,36 $W \cdot m^{-1} \cdot K^{-1}$.




**Figyelmeztetés**

Amennyiben a termékeket olyan helyiségekben helyezik el, ahol a levegőt ventilátorok, elszívók, szellőző-, fűtő- vagy szellőztetőberendezések szívják el, elegendő levegőellátásról (KKL) kell gondoskodni. Termékünket nem ajánlott ilyen eszközökkel együtt használni.

A terméket megfelelő teherbírású padlóra kell telepíteni.

A termék, a füstelvezető és a kémény tisztításához és karbantartásához megfelelő hozzáférést kell biztosítani a telepítés során, kivéve, ha a termék tisztítása más helyről, például a tetőről vagy egy erre a célra kialakított ajtóból is elvégezhető.

A terméket és a füstgázcsatornákat rendszeresen és alaposan ellenőrizni és tisztítani kell a fűtési szezon előtt és után.

Olvassa el figyelmesen az általános utasításokat.

**Típustábla**




1. A gyártó neve vagy bejegyzett védjegye
2. A vállalat székhelye, honlapja
3. CE megfelelőségi jel, a szám a kiállításának évét jelzik, NB1015 – bejelentett szerv
4. Típus, szám vagy modellmegjelölés a termék azonosítására
5. Termékleírás
6. Ajánlott üzemanyagok
7. Termékosztályozás
8. Alkalmazandó szabványok
9. Értéktáblázat
   ***nom*** – értékek a névleges hőteljesítményen
   ***part*** – értékek a részleges hőteljesítményen
   **NPD** (No Performance Determined) – nemzetközi rövidítés, amely akkor használható, ha nincs tulajdonság vagy paraméter megadva. A jelölés megfelel a 305/2011/EU rendeletnek.
   P – hőteljesítmény
   $P_W$ – hőcserélő hőteljesítménye
   η – energetikai hatásfok
   CO – CO égéstermék-kibocsátás 13 % $O_2$ mellett
   $NO_x$ – $NO_x$ 13 % $O_2$ mellett
   OGC – OGC 13 % $O_2$ mellett
   PM – por 13 % $O_2$ mellett
   p – minimális kéményhuzat
   $p_w$ – maximális üzemi víznyomás
   $T_s$ – kimeneti égéstermékek hőmérséklete
   $\Phi_{f,g}$ – száraz füstgáz tömegáram
   $m_{chim}$ – teherbírása
   $\eta_s$ – szezonális helyiségfűtési hatásfok
   EEI – energiahatékonysági mutató
   EEC – energetikai osztály
   **Távolság gyúlékony anyagoktól:**
   $d_R$ – hátsó fal
   $d_S$ – oldalfal
   $d_C$ – mennyezettől
   $d_P$ – első
   $d_F$ – első a padlóra
   $d_L$ – oldalirányú sugárzás
   $d_B$ – a padlóról
   **Távolság nem gyúlékony anyagoktól:**
   $d_{Rnon}$ – hátsó fal
   $d_{Snon}$ – oldalfal
   $d_{S2non}$ – oldalfal (emélyedése)
   **ECO HEATING CONTROL:**
   $el_{max}$ – maximális villamosenergia-fogyasztás
   $el_{sb}$ – villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban
   $el_{min}$ – minimális villamosenergia-fogyasztás
   U, f, S – feszültség, frekvencia, látszólagos teljesítmény
   IP – a vezérlőegység védelmi osztálya
10. Teljesítménynyilatkozat dokumentum
11. Utasítások
12. Vonalkód | Gyártásiszám

Во время монтажа изделия необходимо соблюдать все местные нормативы, в том числе ссылающиеся на национальные и европейские стандарты. Монтаж и установку выбранного вами изделия должна быть проведена исключительно авторизованным продавцом **Romotop spol. s r.o.** Это является условием для признания гарантии и поможет обеспечить безукоризненную работу изделия. Это изделие не предназначено для использования в качестве главного источника тепла для отопления.

### Руководство по эксплуатации

Примите к сведению информацию и указания, приведённые в общей инструкции.

### Рабочая тяга дымохода

Рабочая тяга 12 Па. Максимальная рабочая тяга 20 Па. Тяга измеряется при работе изделия на полную мощность. Рекомендуем установить регулятор тяги, особенно он необходим при установке автоматического регулирования горения.

### Утвержденное топливо

Сухая, кусковая древесина с остаточной влажностью до 20 %. Необходимо всегда соблюдать средний расход топлива – 2,03 кг/ч. Рекомендуемая длина составляет примерно 180-350 мм. Она зависит от размера камеры сгорания. Всегда используйте не менее 2 кусков древесин.

## Эксплуатация изделия

1

### Обжигание лака изделия

Если в каминной печи есть подвижная колосниковая решётка – оставьте её в положении открытых отверстий. При первой растопке загрузите немного мелких дров (примерно ½ средней дозы). Оставьте приоткрытой дверку (около 2 см), чтобы избежать приклеивания шнура дверки к лаку, и откройте подвод воздуха на максимум (поз. C). Деликатная растопка предотвратит повреждение лака и деформацию материала.

После того, как топливо догорит до углей, можете начать обжиг изделия. Поместите в топочную камеру разрешенное количество дров меньшего размера. Дверку оставьте слегка приоткрытой (около 2 см). Должно произойти достаточное отвердение лака под дверкой. Когда эта доза выгорит, повторить еще не менее 2–3 серий подкладывание с разрешенной дозой топлива, теперь уже с закрытой дверцей и максимально открытой подачей воздуха (поз. C.) Обжиг лака сопровождается запахом, не исчезающим в течение всего времени обжиг лака, поэтому этот процесс лучше проводить только при достаточном вентилировании помещения.

2

### Растопка

Переключатель подачи воздуха переключите в положение « открыто » (поз. C) / если отсутствует автоматическое регулирование горения. Откройте чугунный колосник / если имеется. Для растопки примените максимум. двукратное количество средней дозы топлива. На дно топочной камеры положите сначала более крупные поленья, а на них – сухие дрова помельче (Рис. 2). Для растопки используйте растопочный материал, который предназначен только для этого. При необходимости (например, не удаётся разжечь огонь в течение какого-то времени), оставьте дверку на короткое время открытой (около 2 см), чтобы подвести к огню достаточное количество воздуха. Затем при стандартном горении дверка должна быть постоянно закрытой. Во время растопки не добавляйте дрова до тех пор, пока не погаснет пламя.

3

### Топка и добавление топлива

При добавлении сначала приоткройте дверку топочной камеры приблизительно на 2 см и подождите около 10 сек., чтобы выровнялось давление в помещении. Таким образом воспрепятствуете возможной утечки золы и дыма в помещение. Добавляйте только такое количество дров, которое соответствует этому изделию – см. средний расход топлива (Рис. 4). Добавив топливо, закройте дверку топочной камеры. Рекомендуем настроить заслонку воздуха при номинальной мощности в оптимальное положение (поз. B, B1). Не добавляйте топливо до тех пор, пока дрова не сгорят до угля.

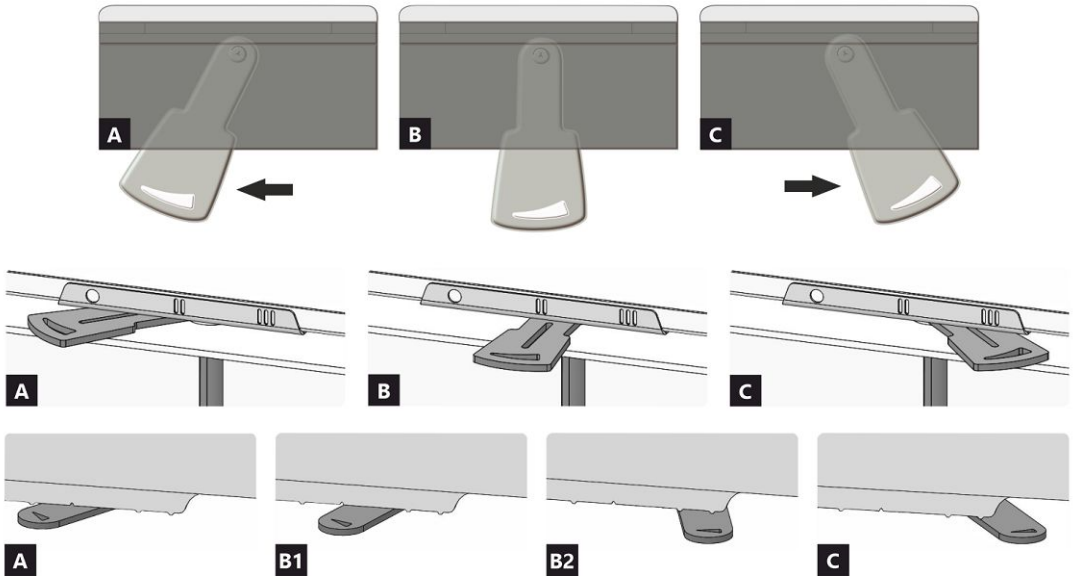
4

### Завершение топки

После того, как топливо в топочной камере догорит, закройте заслонку воздуха. Закрыв заслонку воздуха, воспрепятствуете нежелательной утечке накопленного тепла в дымовую трубу (поз. A).




**1** подготовка топлива к розжигу
**2** загрузка дров в топку
**3** освещение дров сверху
**4** подкладывание




**A** закрыто
**B** открыто – нагрев при номинальной мощности (оптимальный режим работы)
**C** открыто – положение при начале нагрева (ввод изделия в работу)

**A** закрыто
**B1** открыто – нагрев при номинальной мощности (оптимальный режим работы)
**B2** открыто – первичный воздух закрыт
**C** открыто – положение при начале нагрева (ввод изделия в работу)

# HEAT R 4G S 60.44.33.24

**Декларированные свойства изделия**

| Гармонизированный стандарт | ✓ EN 16510-1:2022 \| EN 16510-2-2:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015 | | |
|---|---|---|---|
| Классификация изделия | | Type BE | |
| | | **Номинальная тепловая мощность (nom)** / **Частичная тепловая мощность (part)** | |
| Коэффициент энергоэффективности | $\eta_{nom}$ \| $\eta_{part}$ | 81,0 / --- | % |
| Сезонный КПД при номинальной тепловой мощности прибора | $\eta s_{nom}$ \| $\eta s_{part}$ | 71,0 / --- | % |
| Индекс энергоэффективности КПД | EEI | 107,0 | |
| Этикетка энергетической эффективности | | A+ | |
| Топливо | | Кусок дерева | |
| Рекомендуемая длина топлива | | 180-350 | mm |
| Средний расход топлива | | 2,03 / --- | kg/h |
| Допустимая загрузка топлива | | 2,6 | kg/h |
| Интервал дополнения топлива | | 1 ч | |
| Нижний слой топлива | | 0,20 / --- | kg |
| Критерий завершения цикла испытаний | | 4,0 / --- | Vol.-% |
| Количество воздуха для горения | | 25,7 | $m^3/h$ |
| Номинальная тепловая мощность | $P_{nom}$ \| $P_{part}$ | 6,8 / --- | kW |
| Ном. теп. мощ. тепловодного теплообменника | $P_{Wnom}$ \| $P_{Wpart}$ | --- / --- | kW |
| Максимальное рабочее избыточное давление | $p_W$ | --- | bar |
| Массовый расход сухих дымовых газов | $\Phi_{f,\,g\,nom}$ \| $\Phi_{f,\,g\,part}$ | 6,2 / --- | g/s |
| Температура дымовых газов на выходе | $T_{snom}$ \| $T_{spart}$ | 298 / --- | °C |
| Рабочая тяга | $p_{nom}$ \| $p_{part}$ | 12 / --- | Pa |
| Температурный класс дымовой трубы | | T400 | |
| Подключение к общей дымовой трубе | | Да | |
| Хранение топлива в зоне дровяной печи<br>Максимальный прогрев дров в дровяной печи | | Нет<br>--- | <br>°C |
| Пыль $O_2$ = 13 % | $PM_{nom}$ \| $PM_{part}$ | 40 / --- | $mg/Nm^3$ |
| $CO_2$ | | 9,31 / --- | % |
| Эмиссия дымовых газов<br>(CO в дымовых газах при $O_2$ = 13 %) | $CO_{nom}$ \| $CO_{part}$ | 0,0895 / ---<br>1250 / --- | %<br>$mg/Nm^3$ |
| OGC $O_2$ = 13 % | $OGC_{nom}$ \| $OGC_{part}$ | 120 / --- | $mg/Nm^3$ |
| NOx $O_2$ = 13 % | $NO_{xnom}$ \| $NO_{xpart}$ | 200 / --- | $mg/Nm^3$ |
| Автоматическая регулировка горения | | --- / --- | |
| Расход электрической энергии в режиме ожидания | $el_{SB}$ | --- | kW |
| Расход электрической энергии | $el_{max}$ \| $el_{min}$ | --- / --- | kW |
| Прерывистый режим работы \| Непрерывный режим работы | INT \| CON | INT | |

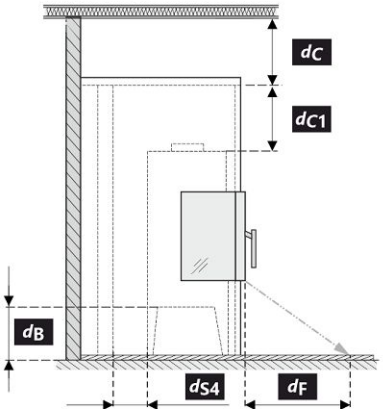
**Основные технические данные**

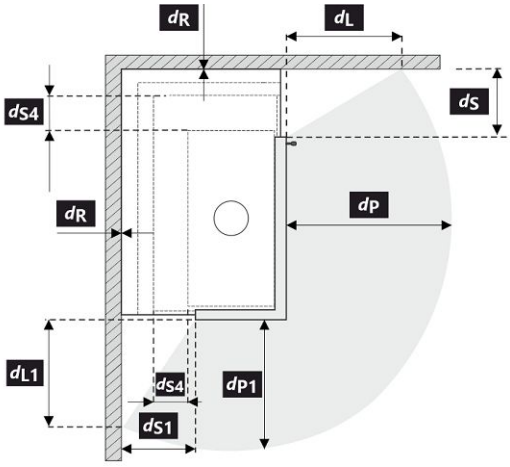
| | | | |
|---|---|---|---|
| Размеры (Высота \| Ширина \| Глубина) | H \| W \| L | 1086 \| 644 \| 419 | mm |
| Размеры камеры сгорания (Вы. \| Шир. \| Глу.) | H \| W \| L | 397 \| 468 \| 239 | mm |
| Размеры дверки топочной камеры (Вы. \| Шир. \| Глу.) | H \| W \| L | 407 \| 578 \| 308 | mm |
| Высота оси заднего (бокового) отвода | | --- | mm |
| Объём тепловодного теплообменника | | --- | l |
| Минимальный диаметр дымохода | | 150 | mm |
| Диаметр дымовой горловины | $d_{out}$ | 150 | mm |
| Диаметр центрального подвода воздуха | | 150 | mm |
| Максимальная длина (труба) системы ЦПВ | | 6000 | mm |
| Масса | m | 107 | kg |

**Тепловая мощность (теплотворность)**
**минимальная площадь помещения для установки изделия**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Утепление дома – очень хороший (20 W/m³) | например, новый, утепленный дом / постоянно пригодный для проживания | 236 | m³ |
| Утепление дома – хороший (22,5 W/m³) | | 210 | m³ |
| Утепление дома – середина (32 W/m³) | | 148 | m³ |
| Утепление дома – плохой (45 W/m³) | | 105 | m³ |
| Утепление дома – очень плохо (50 W/m³) | например старый, неутепленный дом / дача / хижина | 94 | m³ |

| **Расстояние до горючих материалов** | **Примечание** | | | |
|---|---|---|---|---|
| Заднее | $d_R$ | 0 | | mm |
| Переднее | $d_P$ \| $d_{P1}$ | 1000 | 800 | mm |
| Переднее нижне | $d_F$ \| $d_{F1}$ | 340 | 300 | mm |
| Бокове | $d_S$ \| $d_{S1}$ | 270 | 270 | mm |
| Бокове – ниша | $d_{S2}$ | --- | | mm |
| Бокове – размещение 45° | $d_{S3}$ | --- | | mm |
| Боковое излучение | $d_L$ \| $d_{L1}$ | 330 | 280 | mm |
| От пола | $d_B$ | 100 | | mm |
| От потолка | $d_C$ | 500 | | mm |
| От заднего и бокового края каминной топки к внутренней части утеплителя | $d_{S4}$ | 120 | | mm |



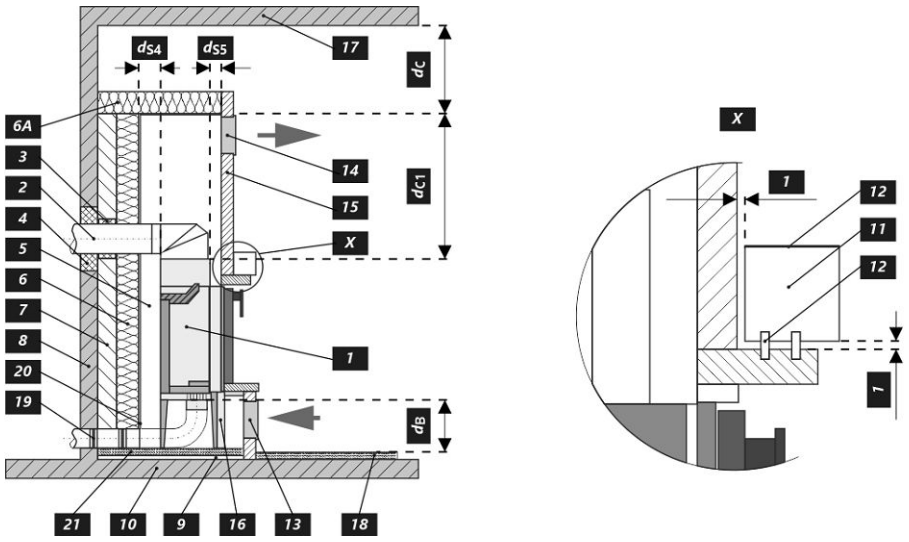

При монтаже и эксплуатации изделия должны соблюдаться все местные нормативы, включая предписания, относящиеся к государственным и европейским стандартам.

| **Легенда** | **Примечание** | **Описание** | **Материал** | **Размер** |
|---|---|---|---|---|
| **1** | | Прибор | 179B 0000 004 | |
| **2** | | Отвод дымовых газов | металл | DN 150 |
| **3** | | Изоляция патрубка выхода дымовых газов | | |
| **4** | | Минеральная изоляция | | |
| **5** | | Конвекционное воздушное пространство вокруг прибора | | |
| **6** | | Защитная изоляция стен | SILCA 250 | 2x50 mm |
| **6A** | | Защитная изоляция потолка | SILCA 250 | 80 mm |
| **7** | | Защитная изоляция потолка | пустотелый обожженный кирпич | 100 mm |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **8** | Легковоспламеняющаяся стена | | |
| **9** | Бетонная плита | | |
| **10** | Легковоспламеняющийся пол | | |
| **11** | Декоративная / декоративная балка | | |
| **12** | Балка с вентиляционным зазором | | |
| **13** | Вход конвекционного воздуха | | 500 $cm^2$ |
| **14** | Выход конвекционного воздуха | | 700 $cm^2$ |
| **15** | Обшивка | SILCA 250 | 40 mm |
| **16** | Опорная рама | | |
| **17** | Легковоспламеняющийся потолок | | |
| **18** | Защитная теплоизоляционная плита горючего пола | SILCA 250 | 40 mm |
| **19** | Регулировка воздуха для горения | | |
| **20** | Покрытие листовым металлом при использовании минеральной ваты | | |
| **21** | При необходимости защитная пластина пола под прибором | | |
| **$d_C$** | От верхней кромки вытяжного отверстия до горючего потолка | | 500 mm |
| **$d_{C1}$** | – От верхнего края каминной топки до нижней стороны утеплителя потолка<br>– В случае установленного теплообменника – от верхнего края теплообменника до нижней части потолочной изоляции | | 300 mm<br>200 mm |
| **$d_{S4}$** | От заднего и бокового края каминной топки к внутренней части утеплителя | | 120 mm |
| **$d_{S5}$** | От переднего края топки до внутренней части утеплителя | | 10 mm |
| **$d_B$** | От низа каминной топки до негорючего пола | | 100 mm |

**Предупреждение:** Огнестойкие / изоляционные плиты SILCA® 250SB можно заменить соответствующим негорючим материалом с теплопроводностью (λ) ≤ 1,1 $W \cdot m^{-1} \cdot K^{-1}$.

Защитная изоляция потолка – пустотелый обожженный кирпич (толщина 100 мм) можно заменить соответствующим негорючим материалом с теплопроводностью (λ) ≤ 0,36 $W \cdot m^{-1} \cdot K^{-1}$.




**Предупреждение**

Если изделия установлены в помещении, в котором отсасывается воздух вентиляторами, вытяжками, вентиляционным, отопительным или вытяжным устройством, то необходимо обеспечить достаточную подачу воздуха (ЦПВ). Перед плановой загрузкой выключите все вентиляционное оборудование в вашем доме.

Изделие должно быть установлено на полы с соответствующей несущей способностью.

Уже при установке необходимо обеспечить соответствующий доступ для чистки и техобслуживания вашего изделия, дымохода и дымовой трубы, если это изделие невозможно чистить с другого места, например, крыши или дверок, предназначенных для этой цели.

Изделие и его дымоходный канал необходимо регулярно и тщательно перепроверять и чистить до и после каждого сезона.

Прочитайте внимательно общую инструкцию.

**Производственную этикетку**




1. Название производителя или зарегистрированный товарный знак
2. Юридический адрес фирмы, веб-сайт
3. Знак соответствия CE, цифры означают год выдачи сертификата, NB1015 – уполномоченный субъект
4. Тип, номер или обозначение модели для идентификации
5. Спецификация изделия
6. Рекомендуемые виды топлива
7. Классификация изделия
8. Действующие стандарты
9. Таблица значений

   ***nom*** –значения при номинальной тепловой мощности

   ***part*** – значения при частичной тепловой мощности

   **NPD** (No Performance Determined) – международная аббревиатура, которую можно применить, если не указано никаких свойств или параметров. Обозначение в соответствии с постановлением ЕС № 305/2011.

   P – тепловая мощность

   $P_W$ – тепловая мощность тепловодного теплообменника

   η – коэффициент энергоэффективности

   CO – выбросы CO при 13 % $O_2$

   $NO_x$ – $NO_x$ при 13 % $O_2$

   OGC – OGC при 13 % $O_2$

   PM – пыль при 13 % $O_2$

   p – минимальная тяга дымохода

   $p_w$ – максимальное рабочее избыточное давление

   $T_s$ – температура дымовых газов на выходе

   $\Phi_{f,g}$ – массовый расход сухих дымовых газов

   $m_{chim}$ – несущая способность

   $\eta_s$ – сезонный КПД при номинальной тепловой мощност прибора

   EEI – индекс энергоэффективности КПД

   EEC – класс энергоэффективности

   **Безопасные расстояния от горючих материалов:**

   $d_R$ – заднее

   $d_S$ – бокове

   $d_C$ – от потолка

   $d_P$ – переднее

   $d_F$ – переднее нижнее

   $d_L$ – боковое излучение

   $d_B$ – от пола

   **Безопасные расстояния от невоспламеняющихся мат.:**

   $d_{Rnon}$ – заднее

   $d_{Snon}$ – бокове

   $d_{S2non}$ – бокове (ниша)

   **ECO HEATING CONTROL:**

   $el_{max}$ – максимальный расход электрической энергии

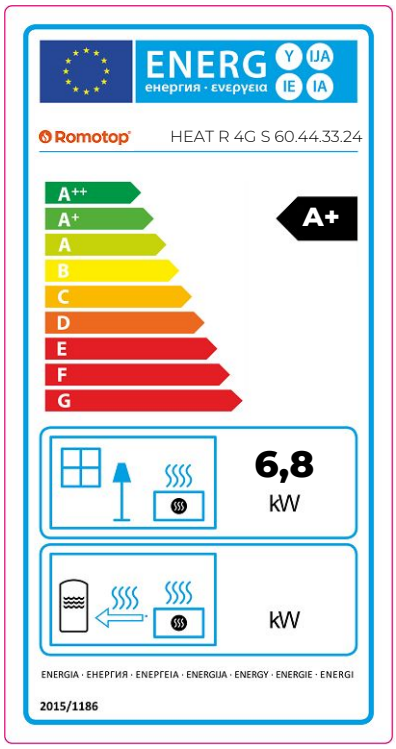
   $el_{sb}$ – расход электрической энергии в режиме ожидания

   $el_{min}$ – минимальный расход электрической энергии

   U, f, S – напряжение, частота, полная мощность

   IP – степень защиты блока управления
10. Документ: декларация свойств
11. Инструкция
12. Штрих-код | серийный номер

# HEAT R 4G S 60.44.33.24




**CZ Informační list výrobku dle nařízení EU 2015/1186**

| | |
|---|---|
| Název nebo ochranná známka dodavatele | **Romotop spol. s r.o.** |
| Identifikační značka modelu používaná dodavatelem | **HEAT R 4G S 60.44.33.24** |
| Třída energetické účinnosti modelu | **A+** |
| Přímý tepelný výkon (kW) | **6,8** |
| Nepřímý tepelný výkon (kW) | **-** |
| Index energetické účinnosti EEI | **107** |
| Energetická účinnost u jmenovitého výkonu (%) | **81** |
| Energetická účinnost u minimálního zatížení (%) | **Pass** |

Poznámky k instalaci a údržbě:
**Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!**
**Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!**
**Výrobkem musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!**
**Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!**

**SK Informačný list výrobku podľa nariadenia EU 2015/1186**

| | |
|---|---|
| Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka | **Romotop spol. s r.o.** |
| Identifikačný kód modelu dodávateľa | **HEAT R 4G S 60.44.33.24** |
| Trieda energetickej účinnosti modelu | **A+** |
| Priamy tepelný výkon (kW) | **6,8** |
| Nepriamy tepelný výkon (kW) | **-** |
| Index energetickej účinnosti EEI | **107** |
| Užitočná energetická účinnosť pri menovitom tepelnom výkone (%) | **81** |
| Užitočná energetická účinnosť pri minimálnom zaťažení (%) | **Pass** |

Poznámky k inštalácii a údržbe:
**Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!**
**Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!**
**Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu!**
**Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!**

**PL Karta produktu rozporządzenia EU 2015/1186**

| | |
|---|---|
| Nazwa dostawcy lub znak towarowy | **Romotop spol. s r.o.** |
| Identyfikator modelu dostawcy | **HEAT R 4G S 60.44.33.24** |
| Klasa efektywności energetycznej modelu | **A+** |
| Bezpośrednia moc cieplna produktu (kW) | **6,8** |
| Pośrednia moc cieplna produktu (kW) | **-** |
| Współczynnik efektywności energetycznej EEI | **107** |
| Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej oraz (%) | **81** |
| Sprawność użytkowa przy minimalnym obciążeniu (%) | **Pass** |

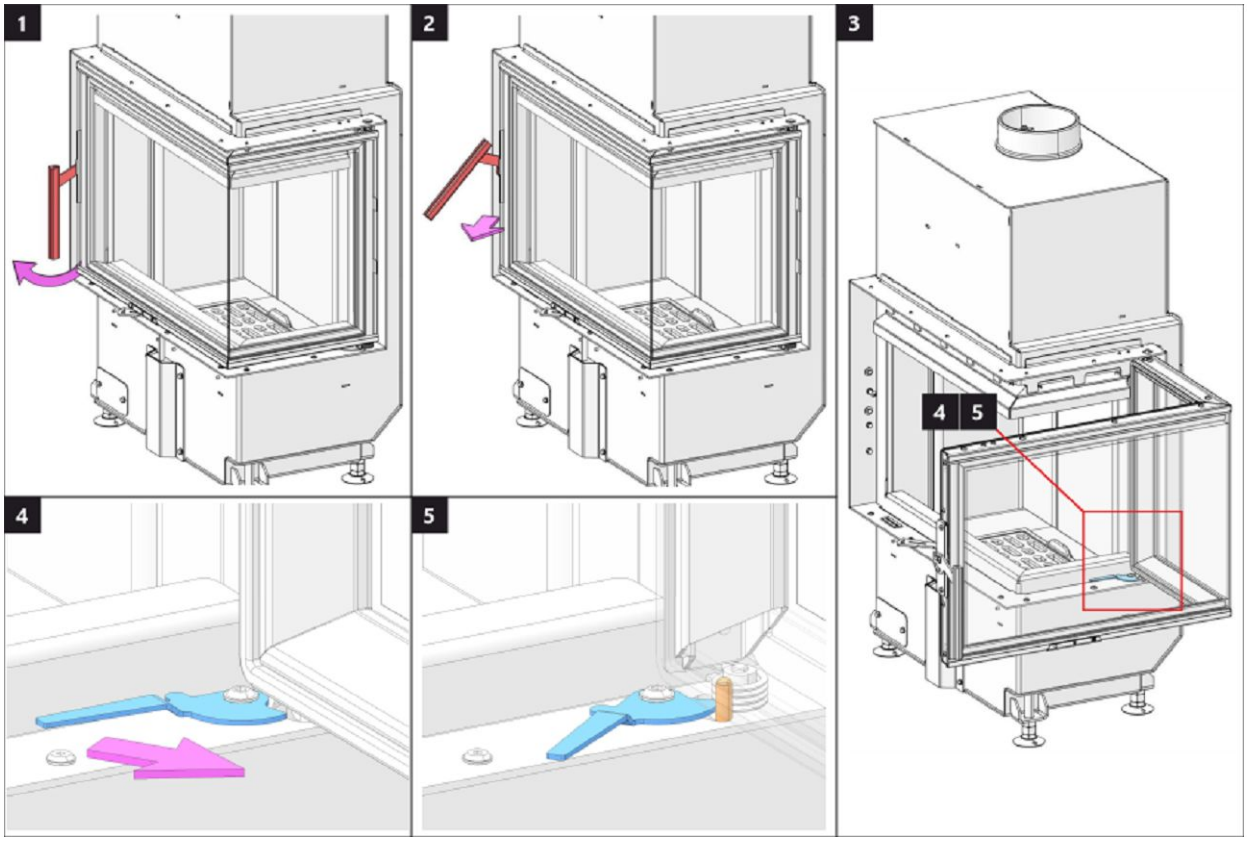
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji:
**Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!**
**Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!**
**Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!**
**Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!**

**HU Termékinformációs adatlap a 2015/1186 EU rendelet szerint**

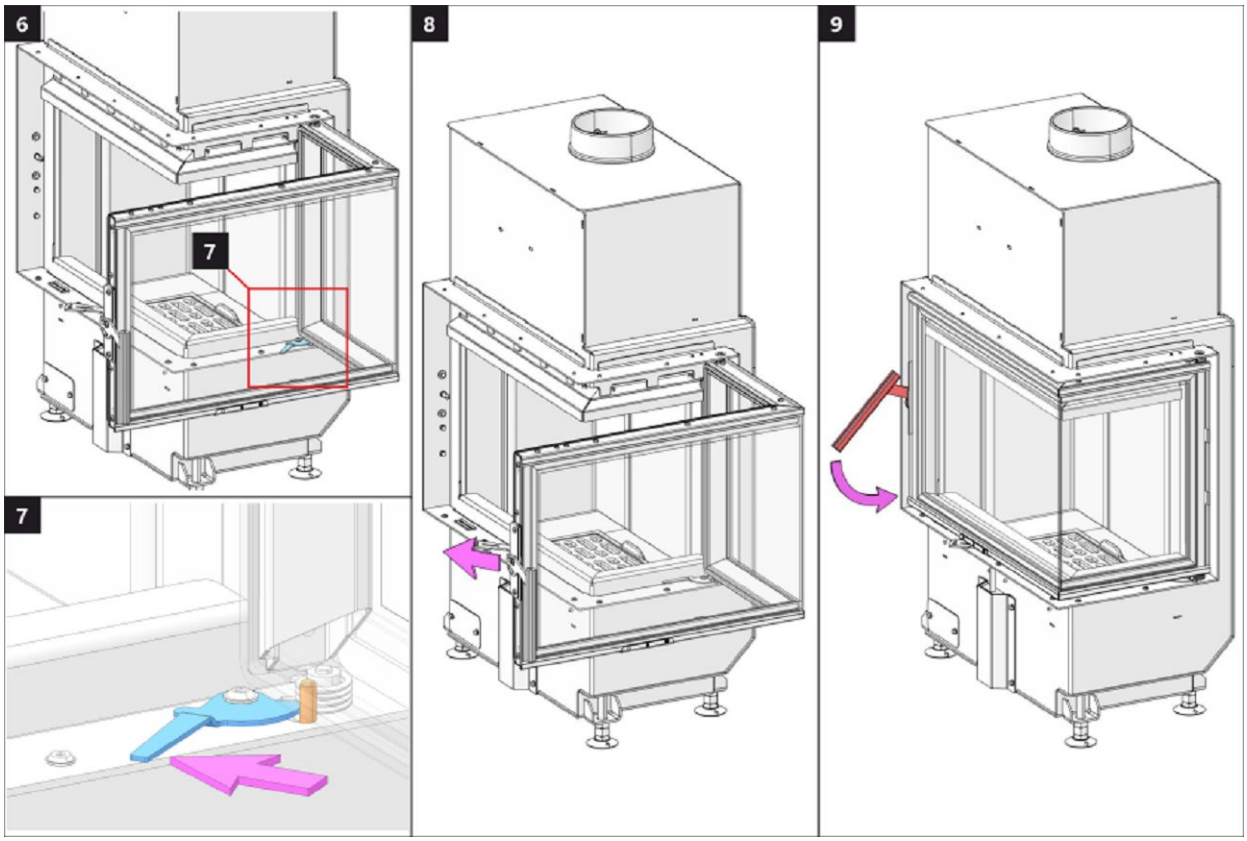
| | |
|---|---|
| A szállító neve vagy védjegye | **Romotop spol. s r.o.** |
| Az eladó által használt modellazonosító | **HEAT R 4G S 60.44.33.24** |
| Energiahatékonysági osztály | **A+** |
| Közvetlen hőteljesítmény (kW) | **6,8** |
| Közvetett hőteljesítmény (kW) | **-** |
| Energiahatékonysági mutató EEI | **107** |
| Energiahatékonyság névleges teljesítményen (%) | **81** |
| Energiahatékonyság a minimális terhelésnél (%) | **Pass** |

Telepítési és karbantartási utasítások:
**Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!**
**Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!**
**A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!**
**A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!**

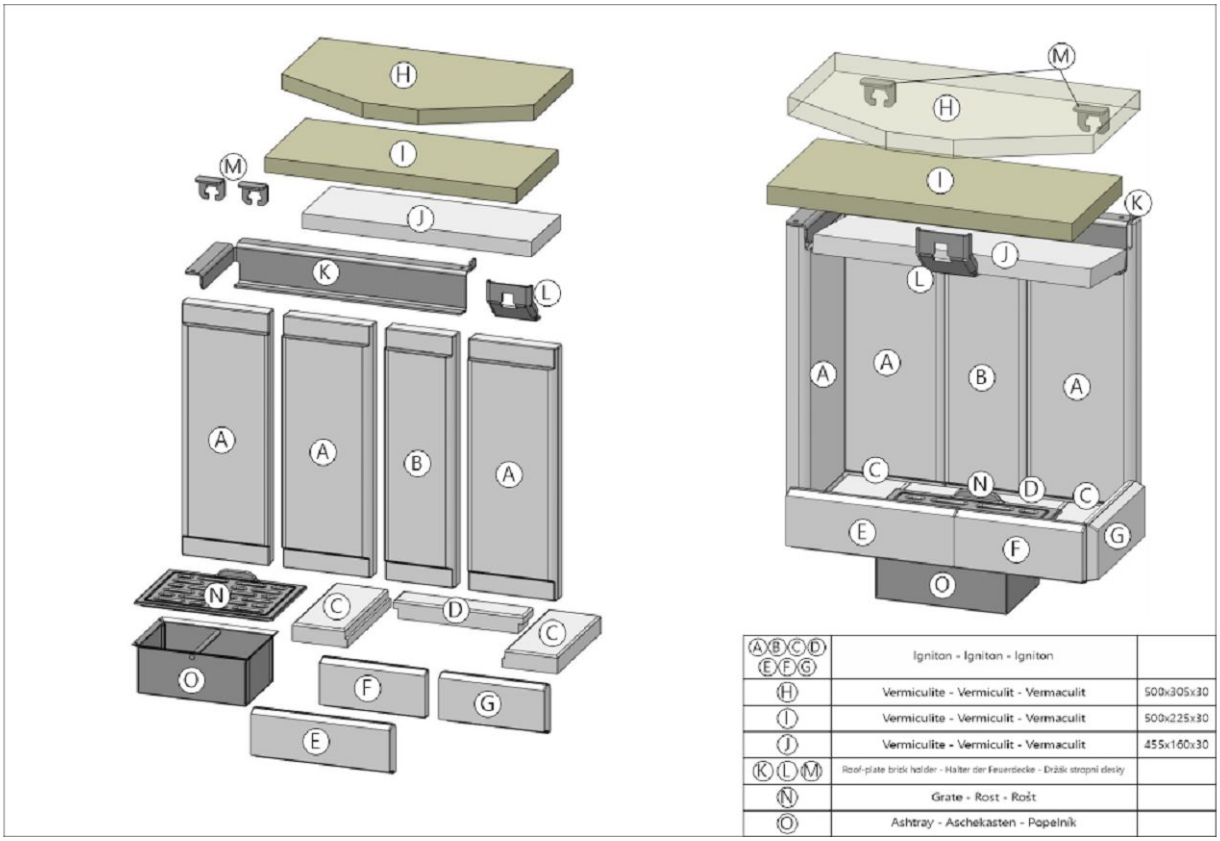
**Dveře topeniště – Aretace 1 | Dvierka ohniska – Aretácia 1 | Drzwi paleniska – Mechaniczne blokowanie drzwi 1**
**Kandallóajtó – Záró mechanizmus 1 | Дверка топочной камеры – Арретирование 1**




**Dveře topeniště – Aretace 2 | Dvierka ohniska – Aretácia 2 | Drzwi paleniska – Mechaniczne blokowanie drzwi 2**
**Kandallóajtó – Záró mechanizmus 2 | Дверка топочной камеры – Арретирование 2**

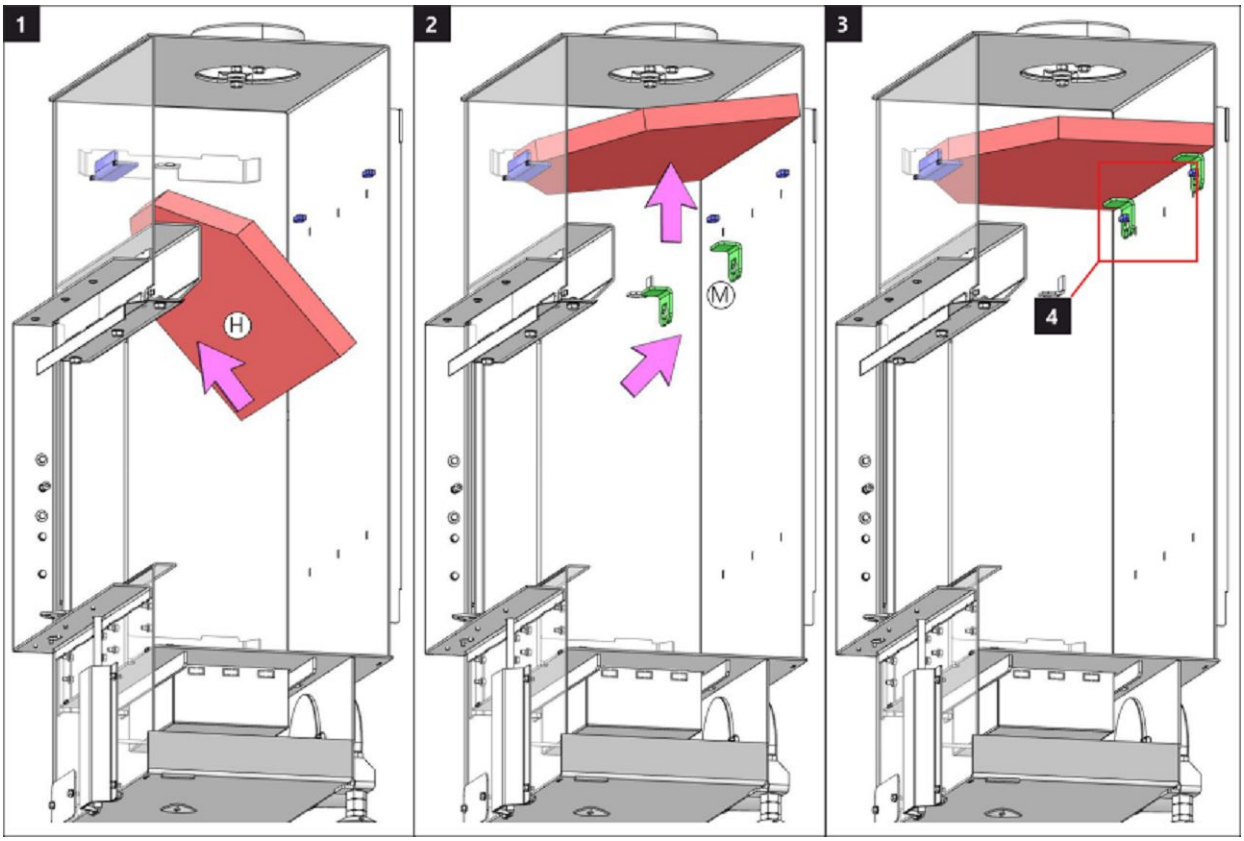


**Spalovací komora 1 | Spal'ovacia komora 1 | Komora spalania 1 | Égőkamra 1 | Камера сгорания 1**

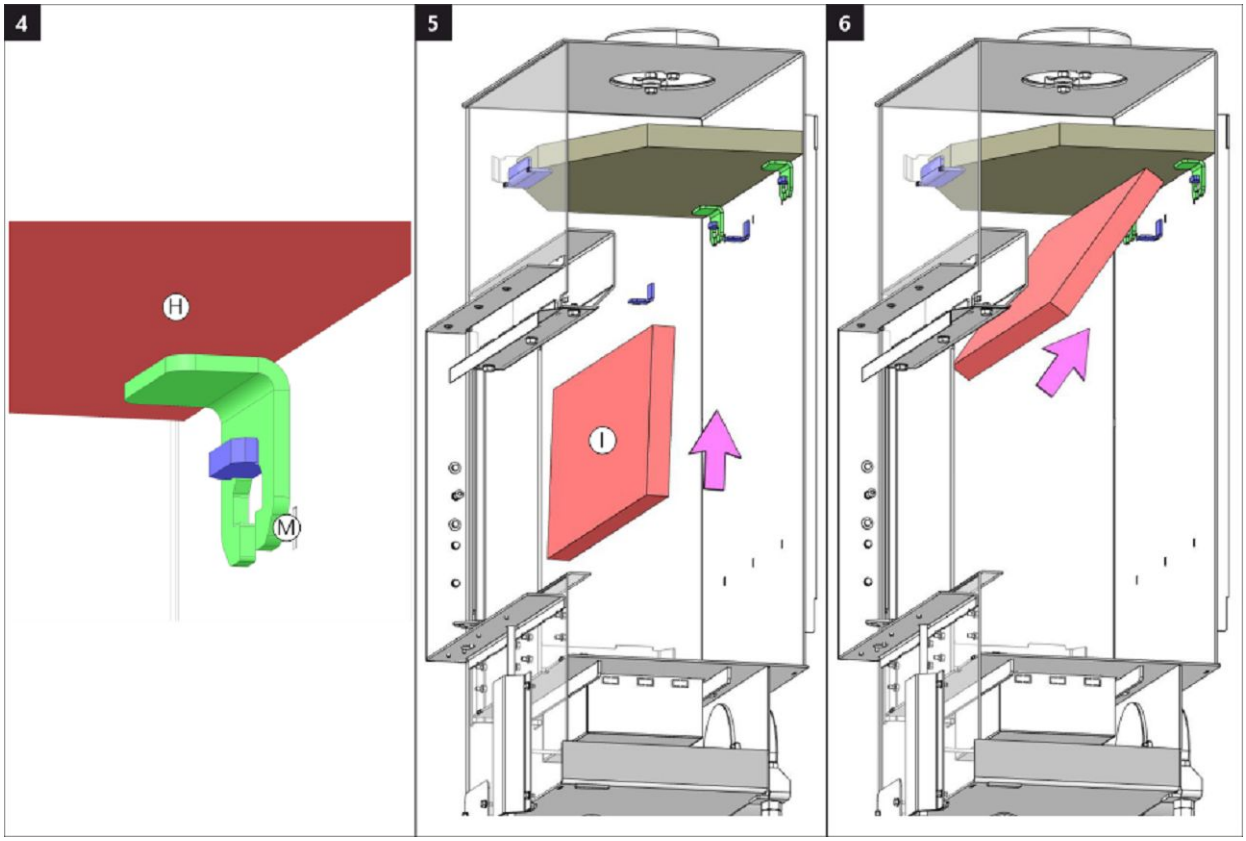



| | | |
|---|---|---|
| (A)(B)(C)(D) (E)(F)(G) | Igniton - Igniton - Igniton | |
| (H) | Vermiculite - Vermiculit - Vermaculit | 500x305x30 |
| (I) | Vermiculite - Vermiculit - Vermaculit | 500x225x30 |
| (J) | Vermiculite - Vermiculit - Vermaculit | 455x160x30 |
| (K)(L)(M) | Roof-plate brick holder - Halter der Feuerstecke - Držák stropní desky | |
| (N) | Grate - Rost - Rošt | |
| (O) | Ashtray - Aschekasten - Popelník | |

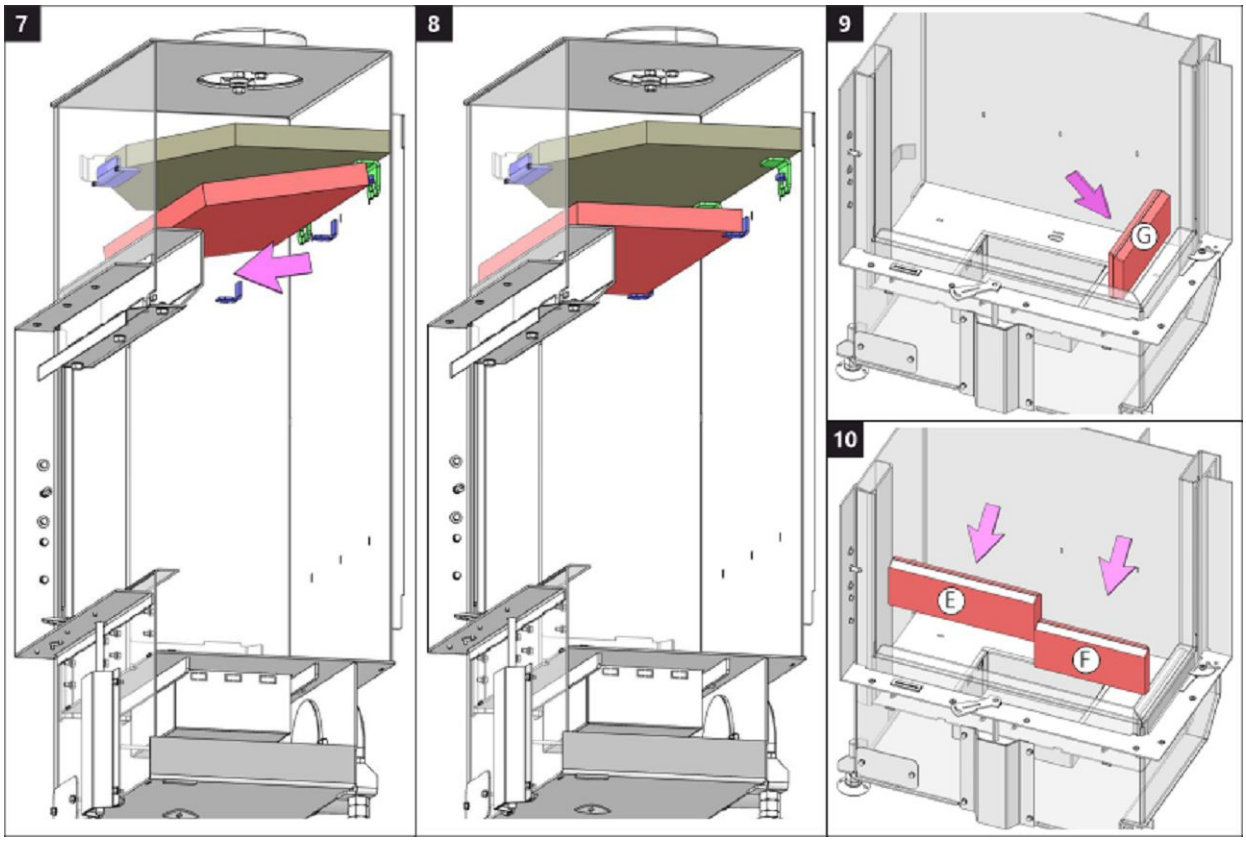
**Spalovací komora 2 | Spal'ovacia komora 2 | Komora spalania 2 | Égőkamra 2 | Камера сгорания 2**



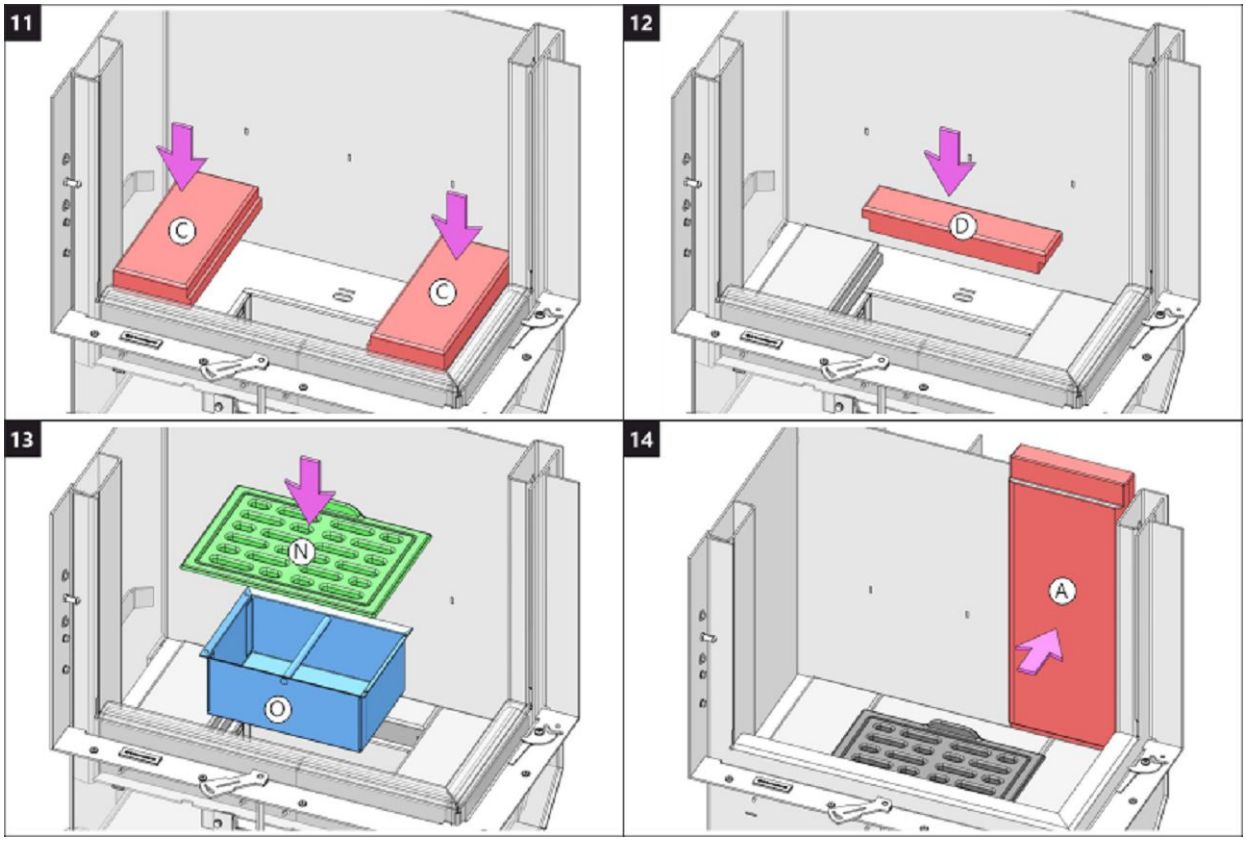
**Spalovací komora 3 | Spal'ovacia komora 3 | Komora spalania 3 | Égőkamra 3 | Камера сгорания 3**



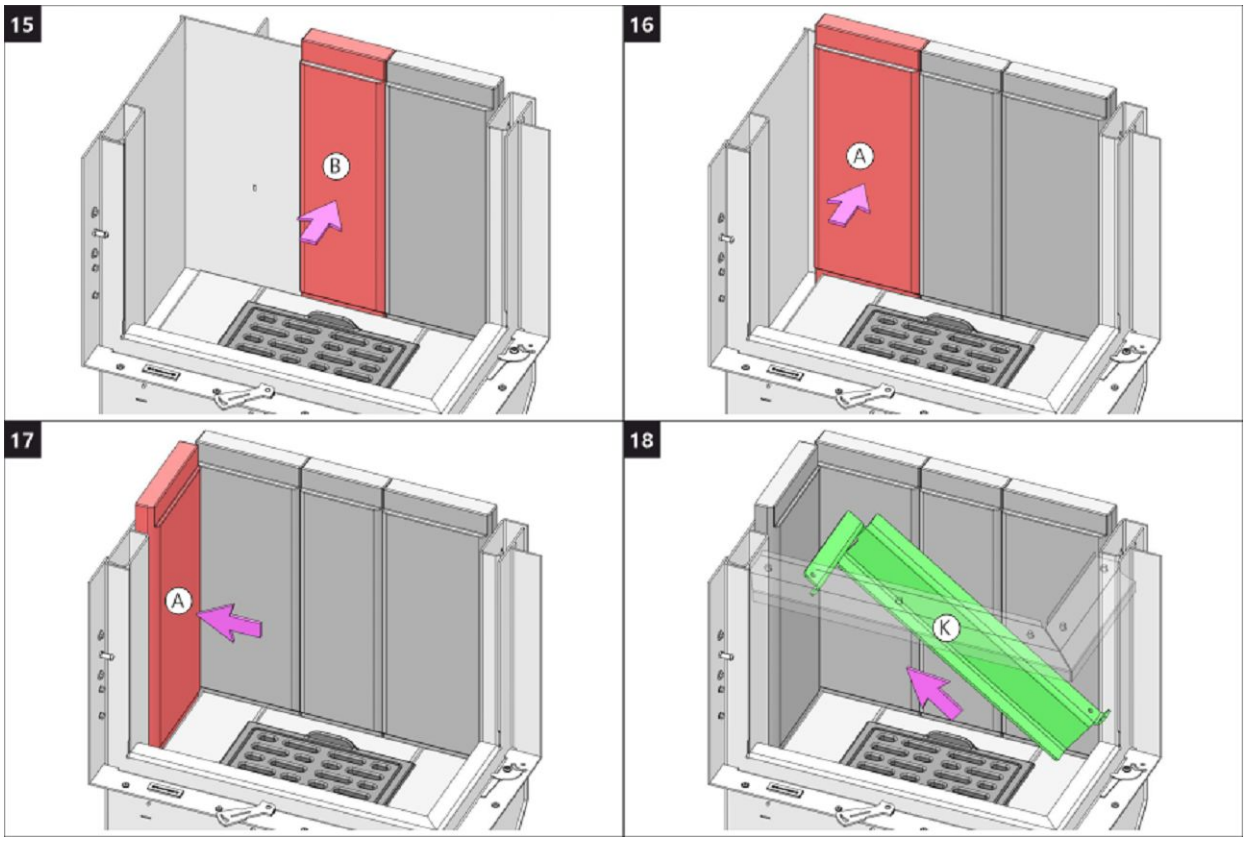

**Spalovací komora 4 | Spal'ovacia komora 4 | Komora spalania 4 | Égőkamra 4 | Камера сгорания 4**



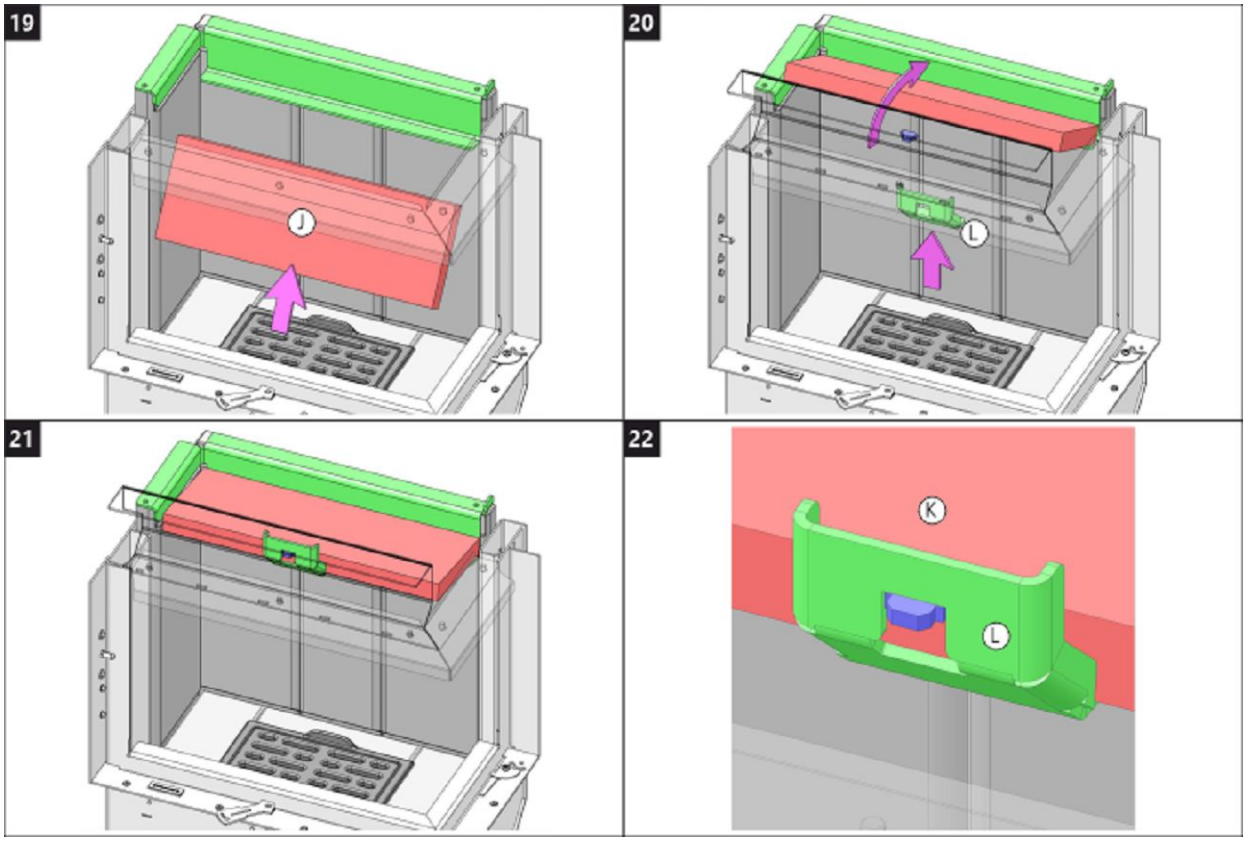
**Spalovací komora 5 | Spal'ovacia komora 5 | Komora spalania 5 | Égőkamra 5 | Камера сгорания 5**



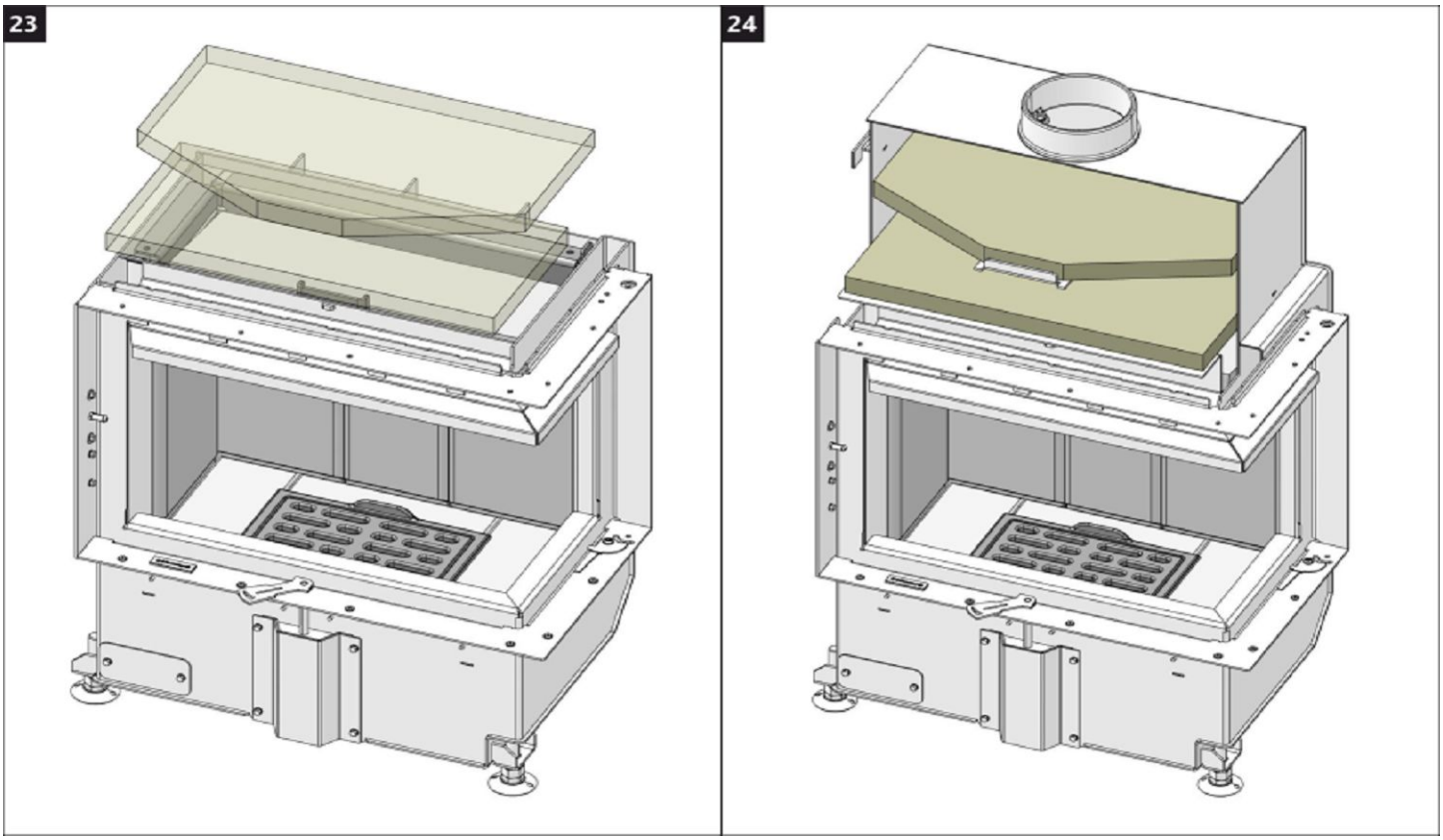

**Spalovací komora 6 | Spal'ovacia komora 6 | Komora spalania 6 | Égőkamra 6 | Камера сгорания 6**



**Spalovací komora 7 | Spal'ovacia komora 7 | Komora spalania 7 | Égőkamra 7 | Камера сгорания 7**

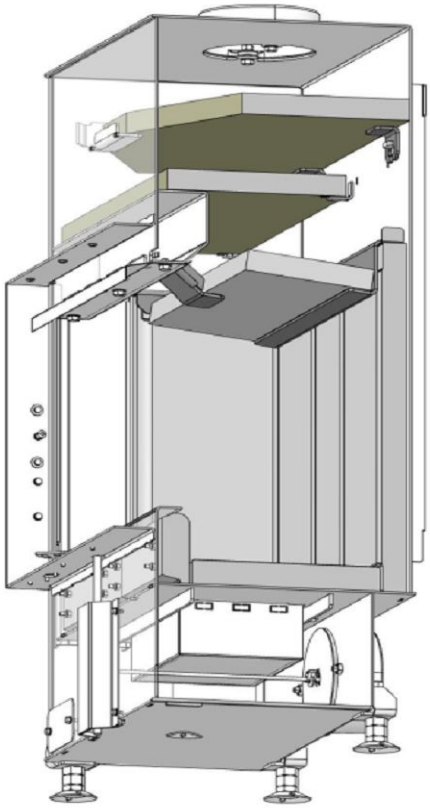



**Spalovací komora 8 | Spal'ovacia komora 8 | Komora spalania 8 | Égőkamra 8 | Камера сгорания 8**

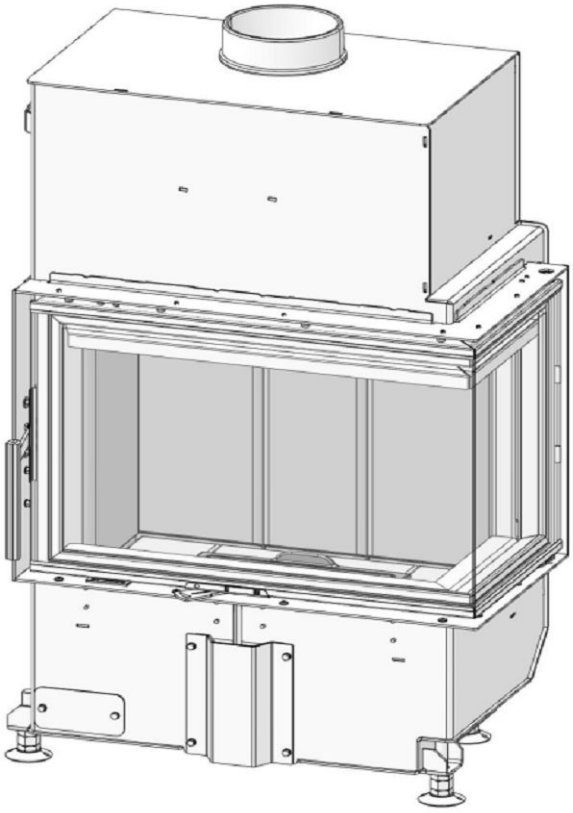


**Spalovací komora 9 | Spal'ovacia komora 9 | Komora spalania 9 | Égőkamra 9 | Камера сгорания 9**

25



26



ROMOTOP spol. s r. o.

Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
Czech Republic

**www.romotop.com**